



Организация Объединенных Наций

**Программа Организации
Объединенных Наций
по окружающей среде**

**Доклад Совета управляющих/
Глобального форума по окружающей
среде на уровне министров**

**Первая сессия в универсальном составе
(18–22 февраля 2013 года)**

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят восьмая сессия
Дополнение № 25**



Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят восьмая сессия
Дополнение № 25

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

**Доклад Совета управляющих/Глобального форума
по окружающей среде на уровне министров**

**Первая сессия в универсальном составе
(Найроби, 18–22 февраля 2013 года)**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2013

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Открытие сессии (пункт 1 повестки дня)	1
II. Организация работы (пункт 2 повестки дня)	1
A. Участники	1
B. Выборы должностных лиц	3
C. Полномочия представителей (пункт 3 повестки дня)	3
D. Утверждение повестки дня и организация работы	3
E. Программное заявление Директора-исполнителя	6
F. Консультации на уровне министров	6
G. Работа Комитета полного состава	7
H. Представление проектов решений, подготовленных Комитетом постоянных представителей	7
III. Вопросы, требующие особого внимания Генеральной Ассамблеи или Экономического и Социального Совета	8
A. Подготовленное Председателем резюме консультаций на уровне министров	8
B. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения будущих сессий Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров	8
C. Последующая деятельность в связи с резолюцией 67/213 Генеральной Ассамблеи	8
D. Работа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области устойчивого потребления и производства	9
E. Зеленая экономика в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты	9
F. Бюджет и программа работы на двухгодичный период 2014–2015 годов	10
IV. Принятие решений	10
V. Вопросы политики (пункт 4 повестки дня)	11
A. Состояние окружающей среды	11
B. Возникающие вопросы политики	11
C. Международное экологическое руководство	11
D. Координация и сотрудничество по вопросам окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций	11

E.	Координация и сотрудничество с основными группами	11
F.	Окружающая среда и развитие	11
VI.	Последующие меры по итогам саммитов Организации Объединенных Наций и основных межправительственных совещаний, включая решения Совета управляющих, и реализация этих итогов (пункт 5 повестки дня)	11
VII.	Бюджет и программа работы на двухгодичный период 2014–2015 годов и Фонд окружающей среды и другие бюджетные вопросы (пункт 6 повестки дня)	11
VIII.	Предварительная повестка дня, сроки и место проведения будущих сессий Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров (пункт 7 повестки дня)	11
A.	Тринадцатая специальная сессия Совета управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров	11
B.	Двадцать восьмая сессия Совета управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров	11
IX.	Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня)	12
X.	Принятие доклада (пункт 9 повестки дня)	12
XI.	Закрытие сессии	12

Приложение

	Решения, принятые Советом управляющих на его двадцать седьмой и первой сессии в универсальном составе	13
	Решение 27/1: Новые правила процедуры Совета управляющих	14
	Решение 27/2: Осуществление положений пункта 88 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию ...	32
	Решение 27/3: Международные руководящие принципы в области качества воды для экосистем	37
	Решение 27/4: Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам	39
	Решение 27/5: Координация в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию	40
	Решение 27/6: Океаны	43
	Решение 27/7: Работа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области устойчивого потребления и производства	44
	Решение 27/8: Зеленая экономика в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты	46
	Решение 27/9: Развитие правосудия, управления и права в целях экологической устойчивости	47
	Решение 27/10: Центр и сеть по климатобезопасным технологиям	50

Решение 27/11: Состояние окружающей среды и вклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в решение основных экологических проблем	52
Решение 27/12: Регулирование химических веществ и отходов	59
Решение 27/13: Предлагаемая среднесрочная стратегия на период 2014–2017 годов и программа работы и бюджет на двухгодичный период 2014–2015 годов	69
Решение 27/14: Управление целевыми фондами и целевыми взносами	74
Решение 27/15: Предварительная повестка дня, место и сроки проведения следующей сессии руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	79

Введение

1. Двадцать седьмая и первая сессия в универсальном составе Совета управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) состоялась в штаб-квартире ЮНЕП в Найроби 18–22 февраля 2013 года.

I. Открытие сессии (пункт 1 повестки дня)

2. Сессия была открыта в 10 ч. 20 м. в понедельник, 18 февраля 2013 года, Председателем Совета управляющих ЮНЕП/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров г-ном Д. Федерико Рамосом де Армасом.

3. Председатель проинформировал представителей о том, что в соответствии с резолюцией 67/213 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2012 года Совет управляющих на его первой сессии в универсальном составе до принятия его новых правил процедуры будет использовать на нынешней сессии свои применимые правила процедуры и применимые правила и практику Генеральной Ассамблеи, отражающие его новый универсальный членский состав.

4. В соответствии с практикой Генеральной Ассамблеи он предложил Совету соблюсти минуту молчания, посвященную размышлению, после чего выступил со вступительным словом.

5. Далее с вступительными заявлениями выступили заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби г-жа Сахле-Уорк Зевде от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Пан Ги Муна; Директор-исполнитель ЮНЕП г-н Ахим Штайнер; и президент Кении г-н Мваи Кобаки¹.

II. Организация работы (пункт 2 повестки дня)

A. Участники

6. На сессии были представлены следующие государства-члены: Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Бельгия, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гайана, Гаити, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Йемен, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ир-

¹ Более подробное освещение дискуссий на первой универсальной сессии Совета управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров, включая резюме вступительных и общих заявлений и обсуждений Советом/Форумом и вынесенных на рассмотрение основных вопросов, содержится в отчете о ходе работы сессии (UNEP/GC.27/17).

ландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Кирибати, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливия, Литва, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Южный Судан, Ямайка и Япония.

7. В качестве наблюдателей были представлены Святейший Престол и государство Палестина.

8. Были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций, подразделения секретариата и секретариаты конвенций: Управление Верховного комиссара по правам человека, секретариат по озону, сформированная Генеральным секретарем Группа высокого уровня по повестке дня по вопросам развития на период после 2015 года, секретариаты Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, секретариат Конвенции о защите Средиземного моря от загрязнения, секретариат Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитания водоплавающих птиц, секретариат Многостороннего фонда для осуществления Монреальского протокола, секретариат Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, секретариат Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку, Департамент по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций, Программа развития Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, Служба Организации Объединенных Наций по связи с неправительственными организациями, Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, «ООН-женщины», Всемирная продовольственная программа, Всемирная метеорологическая организация.

9. Были представлены следующие специализированные учреждения Организации Объединенных Наций: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международная организация гражданской авиации, Международная организация труда, Всемирный банк.

10. Были представлены следующие межправительственные организации: Африканский банк развития, Комиссия Африканского союза, Секретариат Карибского сообщества, Секретариат Содружества, Европейский союз, Фонд глобальной окружающей среды, Международный комитет Красного Креста, Международная федерация Красного Креста и Красного Полумесяца, Международный союз охраны природы, ИНТЕРПОЛ, Лига арабских государств, Организация американских государств, Совместная программа стран Южной Азии в области окружающей среды.

11. Кроме того, наблюдателями был представлен ряд неправительственных организаций и организаций гражданского общества. Полный перечень участников приводится в документе UNEP/GC.27/INF/22.

В. Выборы должностных лиц

12. На 1-м пленарном заседании сессии, 18 февраля, Совет управляющих/Форум избрал путем аккламации следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Хасан Абдельгадир Хилал (Судан)
заместители Председателя: г-н Риютаро Ятсу (Япония)
г-н Антонио Отавио Рикарте (Бразилия)
г-жа Идунн Эйдхейм (Норвегия)
Докладчик: г-жа Беата Ячевска (Польша).

13. В связи с этим на последнем пленарном заседании 22 февраля 2013 года по просьбе Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна были проведены выборы для избрания г-на Мануэля Пулгара-Видала (Перу) в качестве заместителя Председателя, который сменил на этом посту г-на Рикарте. Г-н Пулгар будет находиться в должности заместителя Председателя до следующих выборов.

С. Полномочия представителей (пункт 3 повестки дня)

14. В соответствии с пунктом 2 правила 17 правил процедуры Бюро проверило полномочия представителей, присутствующих на сессии. На сессии присутствовали представители 147 из 193 государств — членов Организации Объединенных Наций и 2 наблюдателя — Святейший Престол и Государство Палестина, — и их полномочия были признаны действительными. Бюро представило соответствующий доклад Совету управляющих, который утвердил доклад Бюро на своем 7-м пленарном заседании 22 февраля 2013 года.

Д. Утверждение повестки дня и организация работы

1. Утверждение повестки дня

15. На 1-м пленарном заседании Совет утвердил нижеприведенную повестку дня сессии на основе предварительной повестки дня, утвержденной Советом/Форумом на его двадцать шестой сессии:

1. Открытие сессии
2. Организация работы:
 - a) выборы должностных лиц;
 - b) утверждение повестки дня и организация работы
3. Полномочия представителей
4. Вопросы политики:
 - a) состояние окружающей среды;
 - b) возникающие вопросы политики;
 - c) международное экологическое руководство;
 - d) координация и сотрудничество по вопросам окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций;
 - e) координация и сотрудничество с основными группами;
 - f) окружающая среда и развитие
5. Последующие меры по итогам саммитов Организации Объединенных Наций и основных межправительственных совещаний, включая решения Совета управляющих, и реализация этих итогов
6. Бюджет и программа работы на двухгодичный период 2014–2015 годов и Фонд окружающей среды и другие бюджетные вопросы
7. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения будущих сессий Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров:
 - a) тринадцатой специальной сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров;
 - b) двадцать восьмой сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров
8. Прочие вопросы
9. Принятие доклада
10. Закрытие сессии.

16. Вынося на рассмотрение предварительную повестку дня (UNEP/GC.27/1), Председатель отметил, что с учетом выданного Совету на нынешней сессии мандата выработать рекомендации в отношении его будущей структуры и процедур, соответствующих его универсальному членскому составу, Совет при рассмотрении пункта 7 повестки дня не будет ограничиваться обсуждением процедур для своей тринадцатой специальной сессии и двадцать восьмой очередной сессии.

2. Организация работы

17. На своем 1-м пленарном заседании Совет управляющих постановил, что до принятия его новых правил процедуры он будет использовать на нынешней сессии свои применимые правила процедуры и применимые правила и практику Генеральной Ассамблеи, соответствующие его новому универсальному членскому составу. Он постановил также, что в соответствии с правилом 67 правил процедуры Генеральной Ассамблеи необходимо присутствие не менее одной трети членов Совета для того, чтобы Председатель мог открыть заседание и разрешить начать прения. Для принятия любого решения необходимо присутствие большинства членов. В соответствии с правилом 108 правил процедуры комитетов Генеральной Ассамблеи для того, чтобы председатель любого такого органа мог объявить заседание открытым и разрешить начать прения, необходимо присутствие не менее одной четверти членов любых сессионных органов, учрежденных текущей сессией. Для принятия любого решения необходимо присутствие большинства членов любого такого органа.

18. На том же пленарном заседании Совет рассмотрел и утвердил организацию работы сессии в свете изложенных в документе UNEP/GC.27/1/Add.1 рекомендаций Директора-исполнителя, согласованных Бюро.

19. В соответствии с одной из этих рекомендаций, утвержденных Бюро, было решено, что начиная со второй половины дня понедельника, 18 февраля, и до второй половины дня среды, 20 февраля, пленарные заседания будут проводиться в формате консультаций на уровне министров для рассмотрения пункта 4(b) повестки дня (Вопросы политики: возникающие вопросы политики), а именно темы «Рио+20»: от итогов к реализации». Было также принято решение о том, что консультации на уровне министров будут состоять из пленарных заседаний и дискуссий за круглым столом.

20. Также на своем 1-м пленарном заседании Совет постановил создать в соответствии с правилом 60 своих правил процедуры Комитет полного состава и рабочую группу по организационным мероприятиям и правилам процедуры. Два сессионных комитета начнут свою работу сразу же после того, как Комитет полного состава завершит свои общие прения по соответствующим вопросам. Комитет полного состава рассмотрит пункты 4(a), (c), (d), (e) и (f) и 5–8 повестки дня. Оставшиеся пункты повестки дня будут рассмотрены Советом на пленарном заседании в заключительный день работы сессии. Было также решено создать группу друзей Председателя для оказания содействия Председателю в подготовке резюме консультаций на уровне министров. Комитет полного состава и группа друзей Председателя будут иметь открытый состав, однако каждая из региональных групп и Группа 77 и Китай смогут выдвинуть двух основных членов в состав каждой группы.

21. Помимо этого на 1-м пленарном заседании было принято решение о том, что Совет в соответствии с правилом 37 своих правил процедуры ограничит продолжительность выступлений делегаций пятью минутами, а выступления представителей межправительственных и неправительственных организаций — тремя минутами для максимального увеличения числа желающих выступить.

22. В интересах экономии времени и увеличения числа ораторов по теме консультаций на уровне министров было также принято решение о том, что все

делегации, желающие выступить с заявлениями, должны предоставить их в секретариат в письменном виде для того, чтобы их можно было распространить среди всех делегаций на специальном веб-сайте сессии.

Е. Программное заявление Директора исполнителя

23. На 1-м пленарном заседании Директор-исполнитель выступил с программным заявлением, резюме которого приводится в отчете о ходе работы сессии (UNEP/GC.27/17).

Ф. Консультации на уровне министров

24. На своем 2-м пленарном заседании утром 18 февраля Совет управляющих приступил к рассмотрению пункта 4(b) повестки дня о возникающих вопросах политики в формате консультаций на уровне министров, с уделением основного внимания аспектам укрепления ЮНЕП, как это предусмотрено в пункте 88 документа «Будущее, которого мы хотим» и в резолюции 67/213 Генеральной Ассамблеи. Проведение консультаций на уровне министров началось на 2-м пленарном заседании с основного выступления принцессы Марокко Лаллы Хасны, после чего последовало обсуждение в группе.

25. На своем 3-м пленарном заседании утром 19 февраля Совет управляющих продолжил рассмотрение пункта 4(b), обсудив организационные аспекты и вопросы существа, в том числе, касающиеся характера зеленой экономики. Затем консультации на уровне министров были разбиты на три дискуссионных сегмента за круглым столом, которые продолжались в ходе 4-го пленарного заседания во второй половине дня 19 февраля и были посвящены таким следующим вопросам, как: реагирование на нужды стран; взаимодействие между наукой и политикой; обеспечение надежных, стабильных, достаточных и более значительных финансовых ресурсов для выполнения мандата ЮНЕП; участие заинтересованных сторон; участие на уровне министров; экологические проблемы и задачи в контексте устойчивого развития; вклад ЮНЕП в достижение целей в области устойчивого развития; и содействие внедрению устойчивых моделей потребления и производства. Между 3-м и 4-м пленарными заседаниями во время обеда был проведен диалог по теме, посвященной зеленой экономике в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты.

26. На 5-м пленарном заседании утром 20 февраля министры и другие главы делегаций провели консультации с Директором-исполнителем по ключевым вопросам, касающимся усиления статуса ЮНЕП и универсального членского состава Совета управляющих. До 5-го пленарного заседания состоялись региональные консультации на уровне министров по вопросу о региональных экологических вызовах и присутствии ЮНЕП в регионах и ее реагировании на нужды стран.

27. На 6-м пленарном заседании во второй половине дня 20 февраля председатели и сопредседатели дискуссий за круглым столом представили резюме этих дискуссий. Затем Председатель представил полное резюме консультаций на уровне министров, которое было принято к сведению Советом управляющих.

Г. Работа Комитета полного состава

28. Комитет полного состава провел одиннадцать заседаний с 18 по 22 февраля 2013 года для рассмотрения порученных ему пунктов повестки дня. На 7-м пленарном заседании Совета управляющих 22 февраля Председатель Комитета доложил об итогах работы Комитета. Доклад о работе Комитета изложен в приложении IV к отчету о ходе работы сессии (UNEP/GC.27/17).

Н. Представление проектов решений, подготовленных Комитетом постоянных представителей

29. Постоянный представитель Дании при ЮНЕП и Председатель Комитета постоянных представителей г-н Гаэрт Аагаард Андерсен представил проекты решений, подготовленные Комитетом (UNEP/GC.27/L.1) для рассмотрения Советом. Подчеркнув дух сотрудничества, в котором готовились проекты решений, и возникшие в ходе процесса подготовки вызовы, он заявил, что, хотя между государствами-членами и имелись разногласия, которые отражены в квадратных скобках вокруг некоторых положений проектов решений, было выражено общее согласие с необходимостью сохранения в работе темпов, заданных «Рио+20», и решительный настрой на усиление ЮНЕП.

30. После представления проектов решений представительница Соединенных Штатов Америки выразила удовлетворение в связи с тем, что она присутствует на этой исторической сессии Совета, а также в связи с долгожданными реформами, о которых говорится в пункте 88 итогового документа «Рио+20». Однако необходимы дальнейшие структурные реформы для обеспечения того, чтобы ЮНЕП была надежным и гибким механизмом, учитывающим потребности государств-членов, включая проведение обзора и утверждение Советом управляющих стратегических рамок прежде, чем они будут препровождены в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций; создание представительного регионального вспомогательного органа для проведения обзоров эффективности работы и финансового положения; и более четкое и оптимальное определение роли Комитета постоянных представителей с наделением его полномочиями принимать решения в межсессионный период по просьбе Совета управляющих и разрабатывать стратегические рамки, программу работы и бюджет. Необходимо также изменить частоту проведения сессий на уровне министров и предпринять шаги для увеличения представительства всех заинтересованных субъектов. Она также выразила озабоченность в связи с избранием Председателем Совета управляющих представителя страны, которая является объектом санкций Организации Объединенных Наций и хорошо известна своими нарушениями прав человека и противодействием мерам, принимаемым в связи с этим Организацией Объединенных Наций.

31. Представитель Канады заявил, что результаты Конференции «Рио+20» позволили продвинуться в решении вопросов международного экологического руководства и что ЮНЕП может извлечь пользу из руководящих структур, которые являются в полной мере гласными, транспарентными, и предусматривают широкое участие. Он с нетерпением ожидает проведения углубленного обсуждения выделенных в документе «Будущее, которого мы хотим» ряда элементов, касающихся улучшения руководства ЮНЕП, что могло бы обеспечить

необходимое руководящее начало в решении международных экологических проблем во всех частях мира. Он выразил обеспокоенность в связи с избранием Судана на пост Председателя нынешней сессии, отметив, что страны, представители которых занимают руководящие должности в системе Организации Объединенных Наций, должны отстаивать ее ценности, что не делается Суданом, в отношении которого действует санкция Совета Безопасности и который ограничивает операции Организации Объединенных Наций на своей территории.

32. Представитель Малайзии, отметив, что гражданин его страны г-н Закри Абдул Хамид был избран первым Председателем Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, заявил, что его страна представит проект решения, касающийся секретариата этой Платформы.

III. Вопросы, требующие особого внимания Генеральной Ассамблеи или Экономического и Социального Совета

A. Подготовленное Председателем резюме консультаций на уровне министров

33. На 6-м пленарном заседании во второй половине дня в среду, 20 февраля, Председатель Совета/Форума представил проект резюме мнений, высказанных в ходе консультаций по каждой из тем, рассмотренных на первой сессии универсального состава Совета/Форуме. Он отметил, что подготовленное резюме отражает высказанные в ходе консультаций на уровне министров различные точки зрения и не представляет собой текст, по которому был достигнут консенсус.

34. Совет принял к сведению резюме Председателя, которое приведено в приложении III к отчету о работе сессии (UNEP/GC.27/17).

B. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения будущих сессий Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров

35. В своем решении 27/15 Совет постановил провести следующую сессию управляющего органа ЮНЕП в ее штаб-квартире в Найроби в сроки, которые будут определены в консультации с Бюро управляющего органа и государствами-членами. В том же решении Совет просил Комитет постоянных представителей внести вклад в подготовку предварительной повестки дня этой сессии.

C. Последующая деятельность в связи с резолюцией 67/213 Генеральной Ассамблеи

36. Своим решением 27/1 Совет утвердил новые правила процедуры в соответствии с мандатом, предоставленным ему Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 67/213 от 21 декабря 2012 года.

37. В своем решении 27/2 об осуществлении пункта 88 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию Совет предложил Генеральной Ассамблее принять резолюцию об изменении наименования управляющего органа ЮНЕП с «Совет управляющих» на «Ассамблея Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде». Генеральной Ассамблеей впоследствии была принята резолюция 67/251 от 13 марта 2013 года, в которой Генеральная Ассамблея изменила наименование управляющего органа ЮНЕП в соответствии с решением 27/2.

38. В решении 27/2 Совет также постановил, что переименованный управляющий орган ЮНЕП будет в дальнейшем созывать свои сессии в Найроби один раз в два года, начиная с 2014 года, и постановил прекратить проведение глобальных форумов по окружающей среде на уровне министров. Совет также постановил, что управляющий орган будет обеспечивать активное участие всех соответствующих заинтересованных сторон и что Комитет постоянных представителей открытого состава будет являться межсессионным вспомогательным органом управляющего органа.

D. Работа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области устойчивого потребления и производства

39. В своем решении 27/7 Совет просил Директора-исполнителя принять необходимые меры, с тем чтобы ЮНЕП могла действовать в качестве секретариата десятилетних рамок программ по устойчивым моделям потребления и производства и выполнять свои функции в соответствии с пунктами 4(a) и 6(b) рамок.

40. В том же решении Совет признал, что одна из функций Экономического и Социального Совета заключается в том, чтобы выступать в качестве временного органа, которому секретариат рамок и небольшой совет, учрежденный в соответствии с пунктом 4(b) рамок, будут представлять доклады на двухгодичной и ежегодной основе, соответственно.

41. В том же решении Совет просил Директора-исполнителя разработать для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят девятой сессии предложение относительно продолжительности последующих сроков полномочий членов совета рамок после истечения первоначального двухлетнего срока.

E. Зеленая экономика в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты

42. В своем решении 27/8 Совет предложил странам реализовать концепцию зеленой экономики в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты с учетом положений раздела 3 документа «Будущее, которого мы хотим».

Е. Бюджет и программа работы на двухгодичный период 2014–2015 годов

43. Своим решением 27/13 Совет утвердил программу работы на двухгодичный период 2014–2015 годов и ассигнования для Фонда окружающей среды в размере 245 млн. долл. США.

44. В том же решении Совет просил Генерального секретаря при подготовке предлагаемого им бюджета на 2014–2015 годы принимать во внимание потребности в ресурсах ЮНЕП и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, с тем чтобы обеспечить эффективное оказание необходимых услуг.

IV. Принятие решений

45. На своем 7-м пленарном заседании Совет управляющих принял следующие решения:

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>
27/1	Новые правила процедуры Совета управляющих
27/2	Осуществление положений пункта 88 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию
27/3	Международные руководящие принципы в области качества воды для экосистем
27/4	Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам
27/5	Координация в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию
27/6	Океаны
27/7	Работа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области устойчивого потребления и производства
27/8	Зеленая экономика в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты
27/9	Развитие правосудия, управления и права в целях экологической устойчивости
27/10	Центр и сеть по климатобезопасным технологиям
27/11	Состояние окружающей среды и вклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в решение основных экологических проблем
27/12	Регулирование химических веществ и отходов
27/13	Предлагаемая среднесрочная стратегия на период 2014–2017 годов и программа работы и бюджет на двухгодичный период 2014–2015 годов
27/14	Управление целевыми фондами и целевыми взносами

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>
27/15	Предварительная повестка дня, сроки и место проведения следующей сессии руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

- V. Вопросы политики (пункт 4 повестки дня)**
- A. Состояние окружающей среды**
 - B. Возникающие вопросы политики**
 - C. Международное экологическое руководство**
 - D. Координация и сотрудничество по вопросам окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций**
 - E. Координация и сотрудничество с основными группами**
 - F. Окружающая среда и развитие**
- VI. Последующие меры по итогам саммитов Организации Объединенных Наций и основных межправительственных совещаний, включая решения Совета управляющих, и реализация этих итогов (пункт 5 повестки дня)**
- VII. Бюджет и программа работы на двухгодичный период 2014–2015 годов и Фонд окружающей среды и другие бюджетные вопросы (пункт 6 повестки дня)**
- VIII. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения будущих сессий Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров (пункт 7 повестки дня)**
- A. Тринадцатая специальная сессия Совета управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров**
 - B. Двадцать восьмая сессия Совета управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров**

IX. Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня)

46. Комитет полного состава рассмотрел пункты 4–8 повестки дня (за исключением подпункта 4 b), который стал предметом консультаций на уровне министров, о которых говорится в разделе F главы II выше). Доклад о работе Комитета приводится в приложении IV к отчету о ходе работы сессии (UNEP/GC.27/17). Решения, принятые Советом управляющих по пунктам повестки дня, изложены в приложении I к отчету о ходе работы сессии (UNEP/GC.27/17) и перечислены в главе IV выше.

X. Принятие доклада (пункт 9 повестки дня)

47. На своем 7-м пленарном заседании в пятницу вечером, 22 февраля 2013 года, Совет управляющих принял настоящий доклад на основе проекта доклада, изложенного в документах UNEP/GC.27/L.3 и Add.1, 2 и 3, при том понимании, что он будет завершен и окончательно подготовлен Докладчиком совместно с секретариатом.

XI. Закрытие сессии

48. Двадцать седьмая и первая сессия универсального состава Совета управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров была объявлена закрытой в 21 ч. 25 м. в пятницу, 22 февраля 2013 года.

Приложение

Решения, принятые Советом управляющих на его двадцать седьмой и первой сессии универсального состава

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>
27/1	Новые правила процедуры Совета управляющих
27/2	Осуществление положений пункта 88 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию
27/3	Международные руководящие принципы в области качества воды для экосистем
27/4	Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам
27/5	Координация в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию
27/6	Океаны
27/7	Работа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области устойчивого потребления и производства
27/8	Зеленая экономика в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты
27/9	Развитие правосудия, управления и права в целях экологической устойчивости
27/10	Центр и сеть по климатобезопасным технологиям
27/11	Состояние окружающей среды и вклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в решение основных экологических проблем
27/12	Регулирование химических веществ и отходов
27/13	Предлагаемая среднесрочная стратегия на период 2014–2017 годов и программа работы и бюджет на двухгодичный период 2014–2015 годов
27/14	Управление целевыми фондами и целевыми взносами
27/15	Предварительная повестка дня, сроки и место проведения следующей сессии руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Решение 27/1: Новые правила процедуры Совета управляющих

Совет управляющих

принимает свои новые правила процедуры.

Правила процедуры Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

I. Сессии

Очередные сессии

Правило 1

Совет управляющих обычно проводит одну очередную сессию в два года.

Дата открытия очередных сессий

Правило 2

Каждая очередная сессия Совета управляющих созывается, в соответствии с положениями правила 3, в день, установленный Советом управляющих на предыдущей сессии, с таким расчетом, чтобы Экономический и Социальный Совет и Генеральная Ассамблея могли в том же году рассмотреть доклад Совета управляющих.

Правило 3

Пять членов Совета управляющих или Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде могут обратиться с просьбой об изменении даты очередной сессии. В любом случае Директор-исполнитель немедленно сообщает об этой просьбе другим членам Совета управляющих и делает соответствующие замечания, включая замечания финансового характера, если таковые имеются. Если в течение двадцати одного дня с момента получения запроса большинство членов Совета управляющих присоединится к этой просьбе, Директор-исполнитель созывает Совет управляющих в соответствующие сроки.

Место проведения очередных сессий

Правило 4

Очередные сессии проводятся в штаб-квартире Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, если только на предыдущей сессии Совета управляющих не принято иное решение.

Специальные сессии

Правило 5

1. Специальные сессии созываются по решению Совета управляющих, принятому на очередной сессии, или по просьбе:

- a) большинства членов Совета управляющих;
 - b) Генеральной Ассамблеи;
 - c) Экономического и Социального Совета.
2. Специальные сессии могут также созываться по просьбе:
- a) пяти государств — членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, независимо от того, являются ли они членами Совета управляющих или не являются таковыми;
 - b) Председателя Совета управляющих с согласия других членов Бюро Совета управляющих и в консультации с Директором-исполнителем.
3. В таких случаях Директор-исполнитель немедленно информирует всех членов Совета управляющих об этой просьбе, а также о приблизительных расходах и соответствующих административных соображениях и выясняет, согласны ли они с ней. Если в течение двадцати одного дня с момента получения запроса большинство членов Совета управляющих однозначно присоединится к этой просьбе, Директор-исполнитель созывает специальную сессию Совета управляющих.

Дата открытия специальных сессий

Правило 6

Специальные сессии Совета управляющих обычно созываются в течение сорока двух дней с момента получения Директором-исполнителем просьбы о созыве такой сессии в тот день и в том месте, которые устанавливаются Председателем Совета управляющих после консультаций с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций с учетом замечаний, которые могут содержаться в просьбе о созыве специальной сессии.

Уведомление о дате открытия

Правило 7

Директор-исполнитель сообщает дату первого заседания каждой сессии всем государствам — членам Организации Объединенных Наций или членам специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, председателям вспомогательных органов Совета управляющих, если таковые имеются, Председателю Генеральной Ассамблеи, когда Ассамблея проводит свою сессию, Председателю Экономического и Социального Совета, специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии, соответствующим органам Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям, указанным ниже в правиле 68, и международным неправительственным организациям, указанным ниже в правиле 69. Такие уведомления рассылаются:

- a) при созыве очередной сессии не менее чем за сорок два дня до ее начала;
- b) при созыве специальной сессии не менее чем за четырнадцать дней до даты, установленной в соответствии с вышеизложенным правилом 6.

Перерыв в работе сессии

Правило 8

Совет управляющих может на любой сессии принять решение временно прервать свои заседания и возобновить их позднее.

II. Повестка дня

Составление предварительной повестки дня очередной сессии

Правило 9

1. Директор-исполнитель представляет Совету управляющих на каждой очередной сессии предварительную повестку дня следующей очередной сессии Совета. В предварительную повестку дня включаются все пункты, предложенные:

- a) Советом управляющих;
- b) государством — членом Организации Объединенных Наций или членом какого-либо специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии;
- c) Генеральной Ассамблеей;
- d) Экономическим и Социальным Советом;
- e) Директором-исполнителем.

2. Пункты, предложенные согласно вышеупомянутому подпункту b), сопровождаются объяснительной запиской и, по мере возможности, основными документами, которые представляются Директору-исполнителю по меньшей мере за сорок девять дней до открытия сессии.

3. При составлении предварительной повестки дня Директор-исполнитель учитывает предложения, внесенные Координационным советом по окружающей среде, тем или иным специализированным учреждением, Международным агентством по атомной энергии, соответствующим органом Организации Объединенных Наций или одной из межправительственных организаций, указанных ниже в правиле 68. Директор-исполнитель рассматривает также предложения международных неправительственных организаций, упомянутых ниже в правиле 69.

Рассылка предварительной повестки дня

Правило 10

После рассмотрения Советом управляющих предварительной повестки дня следующей сессии Директор-исполнитель направляет предварительную повестку дня со всеми изменениями, внесенными Советом управляющих, всем государствам — членам Организации объединенных Наций или членам специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, председателям вспомогательных органов Совета управляющих, если таковые имеются, Председателю Генеральной Ассамблеи во время ее сессии, Председателю Экономического и Социального Совета, соответствующим органам

Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии, межправительственным организациям, указанным ниже в правиле 68, и международным неправительственным организациям, упомянутым ниже в правиле 69.

Дополнительные пункты

Правило 11

Любой орган, имеющий право в соответствии с пунктом 1 правила 9 внести предложения о включении тех или иных пунктов в повестку дня, может внести предложение о включении дополнительных пунктов в предварительную повестку дня, рассматриваемую Советом управляющих. К просьбе о включении дополнительного пункта орган, обращающийся с такой просьбой, за исключением Генеральной Ассамблеи, должен приложить заявление с разъяснением степени срочности рассмотрения данного пункта. Директор-исполнитель сообщает Совету управляющих о любых просьбах относительно включения дополнительных пунктов, полученных до начала очередной сессии, вместе с такими замечаниями, которые Директор-исполнитель может пожелать внести.

Утверждение повестки дня

Правило 12

1. В начале каждой очередной сессии в соответствии с положениями правила 15 и после избрания должностных лиц в случаях, предусмотренных правилом 18, Совет управляющих утверждает повестку дня сессии на основе предварительной повестки дня и любых дополнительных пунктов, предложенных в соответствии с правилом 11.

2. Любое государство — член Организации Объединенных Наций или любой член какого-либо специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии, которое обратилось с просьбой о включении того или иного пункта в повестку дня в соответствии с вышеуказанными правилами 9 и 11, имеет право быть заслушанным Советом управляющих по вопросу о включении данного пункта в повестку дня сессии.

3. Совет управляющих обычно включает в повестку дня сессии только те пункты, в отношении которых была распространена соответствующая документация среди членов Совета по меньшей мере за сорок два дня до начала очередной сессии Совета управляющих.

Распределение пунктов повестки дня

Правило 13

Совет управляющих может распределить пункты повестки дня между пленарными заседаниями Совета управляющих и сессионными комитетами и рабочими группами, если таковые созданы в соответствии с правилом 60, и передавать те или иные пункты без предварительного обсуждения их в Совете управляющих:

а) одному или нескольким из своих вспомогательных органов, если таковые учреждены в соответствии с правилом 62, для рассмотрения их и пред-

ставления по ним докладов на одной из последующих сессий Совета управляющих;

б) Директору-исполнителю для изучения и представления по ним докладов на одной из последующих сессий Совета управляющих; или

с) автору предложения о внесении данного пункта в повестку дня для получения от него дополнительной информации и документации.

Предварительная повестка дня специальной сессии

Правило 14

Предварительная повестка дня специальной сессии состоит только из тех пунктов, представленных на рассмотрение в просьбе о проведении данной сессии. Предварительная повестка дня направляется органам, указываемым в правиле 10, одновременно с уведомлением о созыве Совета управляющих.

Пересмотр повестки дня

Правило 15

В ходе очередной сессии Совет управляющих может пересмотреть повестку дня данной сессии, добавляя, исключая те или иные пункты, перенося время их рассмотрения или внося поправки. В ходе сессии в повестку дня дополнительно вносятся только те пункты, которые Совет считает срочными и важными.

III. Представительство и полномочия

Правило 16

Каждый член Совета управляющих представлен в нем аккредитованным представителем, которого может сопровождать необходимое число заместителей представителя и советников.

Правило 17

1. Полномочия представителей и список заместителей представителя и советников представляются Директору-исполнителю до первого заседания, на котором должны присутствовать эти представители.

2. Президиум Совета управляющих проверяет полномочия и представляет свой доклад Совету управляющих. Это правило, однако, не препятствует любому члену Совета управляющих впоследствии менять своего представителя, заместителей представителя или советников, при условии, что полномочия, в случае необходимости, представляются и проверяются в установленном порядке.

IV. Должностные лица

Выборы

Правило 18

1. В начале первого заседания очередной сессии Совет управляющих избирает из числа своих членов Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика. Эти должностные лица образуют Бюро Совета управляющих. Бюро помогает Председателю в общем ведении дел Совета управляющих. Председателям таких сессионных комитетов или рабочих групп, которые могут быть созданы в соответствии с приводимым ниже правилом 60, предлагается участвовать в заседаниях Бюро.
2. При избрании должностных лиц Совет управляющих должен соблюдать принцип справедливого географического представительства.
3. Должности Председателя и Докладчика Совета управляющих подлежат обычно ротации среди пяти групп государств, указанных в пункте 1 раздела I резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи.

Срок полномочий

Правило 19

Председатель, заместители Председателя и Докладчик исполняют свои обязанности до тех пор, пока не будут избраны их преемники. В соответствии с положениями правила 18 они могут переизбираться. Никто из них не может занимать должность по истечении срока полномочий государства-члена, представителем которого является соответствующее должностное лицо.

Исполняющий обязанности Председателя

Правило 20

Если Председатель не может присутствовать на том или ином заседании или на части заседания, Председатель назначает на свое место одного из заместителей.

Смена Председателя

Правило 21

Если Председатель перестает быть представителем того или иного государства — члена Совета управляющих или не может выполнять функции Председателя или если государство, представляемое Председателем, выбывает из состава Совета управляющих. Бюро назначает одного из заместителей исполняющим обязанности Председателя.

Полномочия исполняющего обязанности Председателя

Правило 22

Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Право Председателя на участие в голосовании**Правило 23**

Когда государство — член Совета управляющих в какой-то момент представляется Председателем Совета управляющих, одному из заместителей, по усмотрению Председателя, предоставляется право принимать участие в работе и в голосовании в Совете управляющих. В этом случае Председатель в голосовании не участвует.

V. Секретариат**Обязанности Директора-исполнителя****Правило 24**

Директор-исполнитель действует в этом качестве на всех заседаниях Совета управляющих и его вспомогательных органов, если таковые имеются. Директор-исполнитель может назначить любое должностное лицо секретариата в качестве представителя Директора-исполнителя.

Правило 25

Директор-исполнитель руководит персоналом, необходимым для Совета управляющих и любых вспомогательных органов, которые могут быть созданы им.

Правило 26

Директор-исполнитель несет ответственность за исполнение тех функций, касающихся Совета управляющих, которые ему надлежит выполнять в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи.

Правило 27

Директор-исполнитель или представитель Директора-исполнителя может в соответствии с правилом 32 делать Совету управляющих и его вспомогательным органам, если таковые имеются, устные или письменные заявления, касающиеся любого рассматриваемого вопроса.

Правило 28

Директор-исполнитель несет ответственность за все необходимые мероприятия по проведению заседаний Совета управляющих и его вспомогательных органов, включая подготовку и распространение документации не менее чем за сорок два дня до открытия сессий Совета управляющих и его вспомогательных органов, если таковые имеются.

Обязанности секретариата**Правило 29**

Секретариат обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях, получает, переводит и рассылает документы Совета управляющих и его вспомогательных органов, публикует и рассылает резолюции, доклады и соответст-

вующую документацию Совета управляющих. Секретариат хранит документы в архивах Совета управляющих и вообще выполняет любую другую работу, которая требуется Советом управляющих.

Смета расходов

Правило 30

1. До утверждения Советом управляющих или одним из его вспомогательных органов любого предложения, связанного с расходованием средств Организации Объединенных Наций, включая средства Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, учрежденного в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, Директор-исполнитель рассылает в возможно кратчайший срок всем членам Совета управляющих или соответствующего вспомогательного органа доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, согласно финансовым положениям 2.10 и 2.11 о смете расходов, а также административных и бюджетных последствиях с указанием существующих полномочий и ассигнований в соответствии положениями пункта 3 раздела II и раздела III резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи.

2. Совет управляющих учитывает сметные предположения, упоминаемые в пункте 1, до принятия любого предложения, связанного с расходованием средств Организации Объединенных Наций, включая средства Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. В случае принятия такого предложения Совет управляющих указывает, когда это уместно, установленную им очередность отдельных проектов или степень срочности, которую он им придает, а также, в зависимости от обстоятельств, то, какие текущие проекты могут быть отложены, изменены или отменены для обеспечения наибольшей эффективности работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

3. Директор-исполнитель представляет каждый нечетный год на рассмотрение Совета управляющих смету расходов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на следующий двухлетний период, покрываемых за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Директор-исполнитель также представляет Совету управляющих смету расходов, покрываемых Фондом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в соответствии с Общими процедурами, разработанными Советом управляющих согласно пункту 7 раздела III резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, и Финансовыми правилами данного Фонда.

VI. Порядок ведения заседаний

Кворум

Правило 31

Председатель может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствует по крайней мере одна треть членов Совета управляющих. Для принятия любого решения требуется присутствие большинства членов Совета управляющих.

Полномочия Председателя

Правило 32

Помимо осуществления полномочий, которые предоставляются Председателю в соответствии с другими положениями настоящих правил, Председатель открывает и закрывает каждое заседание Совета управляющих, руководит прениями, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими правилами осуществляет руководство ходом заседаний Совета управляющих и поддерживает порядок на его заседаниях. Председатель может предложить Совету управляющих ограничить время, предоставляемое ораторам, ограничить число выступлений каждого представителя по любому вопросу, прекратить запись ораторов или прекратить прения. Председатель может также внести предложение о закрытии или перерыве заседания или прений по обсуждаемому вопросу.

Правило 33

При исполнении своих функций Председатель подчиняется Совету управляющих.

Выступления

Правило 34

Никто не может выступать в Совете управляющих, не получив предварительно разрешения Председателя. В соответствии с правилами 35 и 36 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявляли о своем желании выступить. Председатель может призвать оратора к порядку, если замечания оратора не относятся к обсуждаемому вопросу.

Внеочередные выступления

Правило 35

Председателю, заместителю Председателя или Докладчику какого-либо сессионного комитета или рабочей группы или назначенному представителю любого вспомогательного органа может быть предоставлено право выступить вне очереди для разъяснения заключения, к которому пришел соответствующий комитет, рабочая группа или вспомогательный орган, или для ответа на вопросы.

Выступления по порядку ведения заседания

Правило 36

1. Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время взять слово по порядку ведения заседания, и поднятый им вопрос немедленно решается Председателем в соответствии с правилами процедуры. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не отклоняется большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета.

2. Представитель, выступающий по порядку ведения заседания, может не говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Регламент выступлений

Правило 37

Совет управляющих может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого представителя по любому вопросу, за исключением вопросов процедурного характера, по которым Председатель ограничивает время каждого выступления пятью минутами. Если прения ограничены и оратор использовал предоставленное ему время, Председатель немедленно призывает оратора к порядку.

Прекращение записи ораторов

Правило 38

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Совета управляющих, объявить о прекращении записи ораторов. Председатель может, однако, предоставить любому представителю слово для ответа, если, по мнению Председателя, выступление, сделанное после прекращения Председателем записи ораторов, дает для этого основания. Когда прения по какому-либо пункту заканчиваются за отсутствием желающих выступить, Председатель с согласия Совета управляющих объявляет о прекращении прений.

Перерыв в прениях

Правило 39

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Помимо лица, внесшего такое предложение, один представитель может высказаться за это предложение и один — против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование.

Прекращение прений

Правило 40

Каждый представитель может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум ораторам, возражающим против прекращения прений, после чего предложение немедленно ставится на голосование. Если Совет управляющих одобряет это предложение, Председатель объявляет о прекращении прений.

Перерыв или закрытие заседания

Правило 41

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такое предложение не обсуждается, а немедленно ставится на голосование.

Порядок рассмотрения предложений процедурного характера

Правило 42

В соответствии с правилом 36 и независимо от порядка их внесения устанавливается следующий порядок первоочередности предложений перед всеми остальными рассматриваемыми на заседании предложениями:

- a) о перерыве в работе заседания;
- b) о закрытии заседания;
- c) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

Предложения и поправки

Правило 43

Предложения и поправки представляются обычно в письменном виде и передаются Директору-исполнителю, который рассылает их копии членам Совета управляющих. Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Совета управляющих, если его копии не были распространены среди всех членов Совета управляющих не позднее чем за день до заседания. С согласия Совета управляющих Председатель может, тем не менее, разрешить обсуждение и рассмотрение предложений или поправок, даже если эти предложения или поправки не были распространены или были распространены только в день заседания.

Решения по вопросам компетенции

Правило 44

В соответствии с правилом 42 любое предложение, требующее решения вопроса о компетентности Совета управляющих принимать какое-либо внесенное в Совет управляющих предложение или поправку, ставится на голосование до проведения голосования по данному предложению или поправке.

Снятие предложений

Правило 45

Предложение может быть в любое время снято внесшим его представителем до того, как по нему началось голосование, при условии, что в это предложение не было внесено поправок. Снятое таким образом предложение может быть вновь внесено другим членом Совета управляющих.

Пересмотр предложений

Правило 46

После того как предложение было принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии Совета управляющих, иначе как по соответствующему решению Совета управляющих, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов. Разрешение высказаться по предложению о пересмотре предоставляется только двум ора-

торам, выступающим против предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование.

VII. Голосование

Право голоса

Правило 47

Каждый член Совета управляющих имеет один голос.

Требуемое большинство и значение формулировки «присутствующие и участвующие в голосовании члены»

Правило 48

1. Если настоящими правилами процедуры однозначно не предусмотрено иное, решения Совета управляющих принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета.
2. Для целей настоящих правил процедуры формулировка «присутствующие и участвующие в голосовании члены» означает присутствующих членов, голосующих «за» или «против». Члены, воздержавшиеся от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Формы голосования

Правило 49

В соответствии с правилом 55 голосование в Совете управляющих обычно производится поднятием рук; однако любой представитель может потребовать поименного голосования, которое в таком случае производится в алфавитном порядке названий стран-членов, начиная с члена Совета управляющих, определяемого Председателем по жребию.

Занесение в протокол результатов поименного голосования

Правило 50

Результаты голосования каждого члена Совета, участвующего в поименном голосовании, заносятся в соответствующие документы Совета управляющих.

Порядок, соблюдаемый при голосовании

Правило 51

После того как Председатель объявит о начале голосования, ни один представитель не может прерывать голосования, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Председатель может разрешить членам Совета управляющих высказаться по мотивам голосования как до, так и после голосования, за исключением случаев, когда производится тайное голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких выступлений. Председатель не разрешает автору предложения или поправки высказываться по мотивам его голосования по выдвинутым им предложению или поправке.

Раздельное голосование по предложениям или поправкам

Правило 52

Каждый представитель может предложить, чтобы голосование по отдельным частям предложения или поправки проводилось раздельно. В случае возражений против требования о раздельном голосовании предложение о раздельном голосовании ставится на голосование. Разрешение высказаться по предложению о раздельном голосовании предоставляется только двум ораторам, поддерживающим его, и двум ораторам, возражающим против него. В случае принятия предложения о проведении раздельного голосования одобренные части предложения или поправки ставятся затем на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения или поправки отклоняются, то предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

Голосование по поправкам

Правило 53

1. Если к предложению вносится поправка, она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению внесено две или более поправок, то Совет управляющих проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отлична от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если принятие одной поправки непременно означает отклонение другой, последняя на голосование не ставится. Если одна или более поправок приняты, то проводится голосование по измененному таким образом предложению. Если ни одна из поправок не принята, предложение ставится на голосование в его первоначальном виде.

2. Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет какую-либо его часть.

Голосование по предложениям

Правило 54

1. Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то Совет управляющих, если он не принимает иного решения, проводит голосование по этим предложениям в том порядке, в каком они были внесены. Совет управляющих после каждого голосования по одному предложению может решить, будет ли он проводить голосование по следующему.

2. Однако любые предложения, предусматривающие, чтобы по существу таких предложений никаких решений не принималось, рассматриваются как внесенные ранее и ставятся на голосование до них.

Выборы

Правило 55

Все выборы проводятся тайным голосованием, если Совет управляющих не примет иного решения.

Правило 56

1. Если необходимо избрать только одно лицо или одного члена Совета управляющих и ни один кандидат при первом голосовании не получает требуемого большинства голосов, то проводится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов. Если при втором голосовании голоса разделяются поровну, Председатель определяет по жребию, кто из кандидатов является избранным.

2. В случае равенства голосов при первом голосовании между кандидатами, занимающими второе место по числу полученных ими голосов, проводится специальное голосование для сокращения числа кандидатов до двух. В случае равенства голосов между тремя или более кандидатами, получившими наибольшее число голосов, проводится второе голосование. Если в результате голосования равное число голосов получает более двух кандидатов, то число кандидатов сокращается до двух по жребию, и голосование только по этим кандидатам продолжается в соответствии с предыдущим пунктом.

Правило 57

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях две или более выборных должностей, то избираются те кандидаты, которые при первом голосовании получили требуемое большинство голосов.

2. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается бóльшим, чем число мест, подлежащих заполнению, то избранными считаются те кандидаты, которые получили наибольшее число голосов.

3. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается меньшим, чем число мест, подлежащих заполнению, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные голосования, причем такие голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест. Однако в случае равенства голосов, полученных большим числом непрошедших кандидатов, проводится специальное голосование с целью сократить число кандидатов до требуемого числа.

4. Если три ограниченных голосования не дают определенных результатов, то проводятся неограниченные голосования, при которых голоса могут подаваться за любое лицо или любого члена Совета управляющих, имеющего право быть избранным. Если три таких неограниченных голосования не дают определенных результатов, то следующие три голосования (кроме случаев, аналогичных случаю равенства голосов, указанному в конце предыдущего пункта настоящего правила) ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании. Число таких кандидатов не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест.

5. После этого проводятся три следующих неограниченных голосования и так далее до тех пор, пока все места не будут заполнены.

Равенство голосов**Правило 58**

Если по какому-либо вопросу, помимо выборов, голоса разделяются поровну, то предложение считается отклоненным.

VIII. Сессионные комитеты, рабочие группы и вспомогательные органы Совета управляющих**Правило 59**

Совет управляющих может учреждать такие сессионные комитеты, рабочие группы и вспомогательные органы, которые могут оказаться необходимыми для эффективного осуществления его функций.

Сессионные комитеты и рабочие группы**Правило 60**

1. На каждой своей сессии Совет управляющих может учреждать сессионные комитеты и рабочие группы из числа членов Совета управляющих и передавать им для изучения и представления докладов любые вопросы, стоящие на повестке дня.
2. Сессионные комитеты и рабочие группы могут учреждать подкомитеты и подгруппы. Члены таких подкомитетов и рабочих подгрупп назначаются соответствующими комитетом или рабочей группой.
3. Председатель сессионного комитета или рабочих групп может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствует по крайней мере одна четвертая часть членов комитета или рабочих групп. Для принятия любого решения требуется присутствие большинства членов.
4. С учетом пункта 3 выше положения правил 32–58 настоящих правил процедуры соответствующим образом применяются в работе сессионных комитетов, рабочих групп и всех учреждаемых ими подкомитетов или подгрупп.

Правило 61

Каждый сессионный комитет и каждая рабочая группа избирает своих должностных лиц, если Совет управляющих не принимает иного решения. При избрании своих должностных лиц каждый сессионный комитет или рабочая группа уделяют должное внимание принципу справедливого географического представительства.

Вспомогательные органы Совета управляющих и группы экспертов**Правило 62**

1. Совет управляющих может учреждать такие вспомогательные органы на постоянной или специальной основе, которые могут оказываться необходимыми для эффективного осуществления его функций, включая создание, по мере необходимости, групп экспертов для рассмотрения конкретных проблем и выработки рекомендаций.

2. Любое государство — член Организации Объединенных Наций или член какого-либо специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии — независимо от того, является оно членом Совета управляющих или нет, — может стать членом любого вспомогательного органа Совета управляющих. При определении размеров вспомогательных органов и при избрании их членов Совет управляющих учитывает целесообразность включения в состав членов этих органов государств, проявляющих особый интерес к тому вопросу, который будет рассматриваться этими органами, а также необходимость обеспечения справедливого географического распределения.

3. Правилами процедуры вспомогательных органов, где это уместно, являются правила процедуры Совета управляющих, с учетом таких изменений, которые могут быть приняты Советом управляющих в свете предложений соответствующих вспомогательных органов. Каждый вспомогательный орган избирает своих должностных лиц.

4. Каждый вспомогательный орган, с учетом даты проведения очередной сессии Совета управляющих и с учетом переданных ему Советом управляющих пунктов, может установить свой собственный порядок очередности в рамках программы работы, разработанной Советом управляющих, и, в консультации с Директором-исполнителем, собираться по мере необходимости.

IX. Языки и отчеты о заседаниях

Языки и устные переводы

Правило 63

1. Официальными и рабочими языками Совета управляющих являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский. Речи, произносимые на любом из этих языков, переводятся устно на другие языки Совета управляющих.

2. Любой представитель может произнести речь на любом другом языке помимо языков Совета управляющих. В этом случае представитель принимает меры по обеспечению устного перевода своей речи на один из языков Совета управляющих. При переводе на другие языки Совета управляющих устные переводчики секретариата могут взять за основу устный перевод на первый язык Совета управляющих.

Языки резолюций, других официальных решений и документов и их распространение

Правило 64

1. Все резолюции, рекомендации и другие официальные решения Совета управляющих, а также его доклады Генеральной Ассамблеи и другие документы выпускаются на языках Совета управляющих.

2. Тексты резолюций, рекомендаций и других официальных решений, принимаемых Советом управляющих, его сессионными комитетами и другими вспомогательными органами, если таковые имеются, распространяются секретариатом среди всех членов Совета управляющих и всех остальных участников сессии. Отпечатанные тексты таких резолюций, рекомендаций и других офи-

циальных решений, а также докладов Совета управляющих Генеральной Ассамблее рассылаются после закрытия сессии всем государствам — членам Организации Объединенных Наций или членам специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии и межправительственным организациям, которые указаны ниже в правиле 68.

Звукозаписи заседаний

Правило 65

Звукозаписи заседаний Совета управляющих и его сессионных комитетов хранятся секретариатом в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций. Такие звукозаписи ведутся и в случае заседаний любых вспомогательных органов, если они принимают подобное решение.

X. Открытые и закрытые заседания

Правило 66

Заседания Совета управляющих, его сессионных комитетов и рабочих групп, а также вспомогательных органов, если таковые имеются, должны быть открытыми, за исключением тех случаев, когда соответствующий орган принимает иное решение.

XI. Участие государств, не являющихся членами Совета управляющих

Правило 67

Любое государство — член Организации Объединенных Наций или специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии, не являющееся членом Совета управляющих, может принимать участие в работе Совета управляющих. Участвующее таким образом государство не имеет право голоса, но может вносить предложения, которые могут быть поставлены на голосование по требованию любого члена Совета управляющих. Положения настоящего правила относятся *mutatis mutandis* к участию в работе вспомогательного органа государств, не являющихся его членами.

XII. Участие специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии, органов Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций

Правило 68

1. Представители специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и соответствующих органов Организации Объединенных Наций, а также межправительственных организаций, указанных в пункте 5 раздела IV резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, которые специально для этой цели определены Советом управляющих, могут участво-

вать, без права голоса, по приглашению Председателя Совета управляющих или председателей его вспомогательных органов, если таковые имеются, в зависимости от данного конкретного случая, в обсуждении Советом управляющих и его вспомогательными органами вопросов, входящих в сферу их деятельности.

2. Письменные заявления специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и органов Организации Объединенных Наций, а также межправительственных организаций, указанных выше в пункте 1, касающиеся пунктов повестки дня Совета управляющих или его вспомогательных органов, если таковые имеются, рассылаются членам Совета управляющих или его соответствующего вспомогательного органа.

XIII. Наблюдатели от неправительственных организаций

Правило 69

1. Указанные в пункте 5 раздела IV резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи международные неправительственные организации, проявляющие интерес к области окружающей среды, могут назначать представителей для участия в качестве наблюдателей в открытых заседаниях Совета управляющих и его вспомогательных органов, если таковые имеются. Совет управляющих время от времени принимает и пересматривает по мере необходимости перечень таких организаций. По приглашению Председателя Совета управляющих или другого органа, в зависимости от обстоятельств и с одобрения Совета управляющих или соответствующего вспомогательного органа, международные неправительственные организации могут выступать с устными заявлениями по вопросам, входящим в сферу их деятельности.

2. Письменные заявления международных неправительственных организаций, указанных выше в пункте 1, касающиеся пунктов повестки дня Совета управляющих или его вспомогательных органов, рассылаются секретариатом членам Совета управляющих или соответствующего вспомогательного органа в достаточном количестве и на тех языках, на которых данные заявления были представлены секретариату для распространения.

XIV. Поправки к правилам процедуры и приостановление их действия

Правило 70

Совет управляющих может изменить любое из настоящих правил или приостановить его действие в соответствии с нижеуказанными правилами 71 и 72.

Правило 71

Настоящие правила не могут быть изменены до тех пор, пока Совет управляющих не получит доклад о предлагаемой поправке от комитета или рабочей группы Совета управляющих, учрежденного с этой целью.

Правило 72

Действие того или иного правила процедуры может быть приостановлено Советом управляющих при условии, что предложение приостановить действие правила объявляется не менее чем за двадцать четыре часа. Такое уведомление необязательно, если ни один из членов Совета управляющих не возражает против этого.

Решение 27/2: Осуществление положений пункта 88 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию

Совет управляющих,

приветствуя итоговый документ «Будущее, которого мы хотим» Конференции Организация Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшейся 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, в котором Генеральной Ассамблее было предложено принять на своей шестьдесят седьмой сессии резолюцию об укреплении Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и повышении ее статуса, как это изложено в подпунктах (a)–(h) пункта 88 итогового документа, и ссылаясь также на резолюцию Генеральной Ассамблеи 66/288 от 27 июля 2012 года,

вновь подтверждая необходимость укрепления международного экологического руководства в контексте институциональной рамочной основы устойчивого развития для содействия сбалансированной интеграции экономической, социальной и экологической составляющих устойчивого развития, а также координации в рамках системы Организации Объединенных Наций,

отмечая резолюцию 67/213 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2012 года, посвященную, в частности, осуществлению положений раздела IV.C, озаглавленного «Экологический компонент устойчивого развития», итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, в соответствии с которой проводится первая сессия универсального состава Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

1. *рекомендует* Генеральной Ассамблее, чтобы Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, представляющий собой межправительственный орган, учрежденный во исполнение статьи 22 Устава Организации Объединенных Наций, был переименован в Ассамблею Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

2. *вновь подтверждает* приверженность усилению роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как ведущего глобального природоохранного органа, который определяет глобальную экологическую повестку дня, содействует согласованной реализации экологического компонента устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и выступает в качестве авторитетного защитника глобальной окружающей среды;

3. *постановляет*, что руководящий орган Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде² будет созывать свои сессии в Найроби на двухгодичной основе начиная с 2014 года и выполнять свой мандат, как это изложено в резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года и всех других соответствующих резолюциях об усилении ее мандата, а также Найробийской декларации о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде 1997 года, Мальмёнской декларации министров 2000 года, Декларации Нуса Дуа 2010 года и пункте 88 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, как это одобрено Генеральной Ассамблеей в резолюции 66/288;

4. *постановляет* упразднить Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров;

5. *постановляет*, что в конце каждой сессии руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде будет проводиться двухдневный этап заседаний высокого уровня в качестве составной части работы руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, участники которого будут принимать стратегические решения и выносить руководящие указания по вопросам политики и выполнять, в частности, такие следующие функции, как:

- a) формирование глобальной повестки дня в области окружающей среды;
- b) предоставление общепрограммных руководящих указаний и выработка ответных стратегических мер для решения возникающих экологических проблем;
- c) проведение обзора политики, диалога и обмена опытом;
- d) выработка стратегических руководящих положений относительно будущего направления развития Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
- e) организация диалога с участием самых различных заинтересованных субъектов;
- f) укрепление партнерских связей в интересах достижения природоохранных целей и мобилизации ресурсов;

6. *постановляет*, что Бюро руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде будет сформировано в составе 10 членов с учетом универсального характера руководящего органа и в соответствии с принципом справедливого географического распределения и будет оказывать содействие в работе руководящего органа и выполнять функции, изложенные в правилах процедуры руководящего органа;

7. *постановляет*, что руководящий орган будет обеспечивать активное участие всех соответствующих заинтересованных сторон, особенно из развивающихся стран, опираясь на наилучшие виды практики и модели, имеющиеся

² Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, который подлежит переименованию во исполнение пункта 1 настоящего решения и посвященной этому резолюции Генеральной Ассамблеи.

в соответствующих многосторонних учреждениях, и будет изучать новые механизмы, способствующие транспарентности и эффективному вовлечению гражданского общества в его работу и в деятельность его вспомогательных органов, в частности путем:

а) организации к 2014 году процесса, обеспечивающего аккредитацию и участие заинтересованных сторон, который опирался бы на существующие правила процедуры и учитывал всеохватные формы работы Комиссии по устойчивому развитию и других соответствующих органов Организации Объединенных Наций;

б) выработки к 2014 году механизмов и правил, касающихся экспертного вклада и консультативных услуг заинтересованных сторон;

в) совершенствования к 2014 году методов и процедур работы для обеспечения обоснованных дискуссий и вклада всех соответствующих заинтересованных сторон в интересах осуществления межправительственного процесса принятия решений;

8. *постановляет*, что руководящий орган Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде будет способствовать активному взаимодействию между наукой и политикой благодаря проведению обзоров состояния окружающей среды, с использованием в качестве основы имеющихся международных инструментов, результатов оценок, работы групп и информационных сетей, в том числе с помощью предназначенного для директивных органов усовершенствованного резюме Глобальной экологической перспективы, и в этой связи просит Директора-исполнителя выявить критические недостатки и представить руководящему органу доклад с соответствующими рекомендациями;

9. *постановляет*, что Комитет постоянных представителей открытого состава будет выступать в качестве вспомогательного межсессионного органа руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и в дополнение к своему мандату³, действуя в духе открытости и гласности, будет выполнять такие следующие функции, как:

а) обеспечение вклада в выработку повестки дня его руководящего органа;

б) оказание своему руководящему органу консультативных услуг по вопросам политики;

в) подготовка решений для принятия его руководящим органом и осуществление контроля за их выполнением;

г) организация дискуссий по тематическим и/или программным вопросам;

д) пропаганда эффективных путей и средств, способствующих участию не являющихся резидентами членом Комитета, особенно из развивающихся стран;

е) выполнение любых других функций, возложенных на него его руководящим органом;

³ Пункт 7 решения 19/32 Совета управляющих.

10. *постановляет* созывать совещания открытого состава Комитета постоянных представителей, обеспечивая при этом поддержку представителям из развивающихся стран, для участия представителей из столиц, а также заинтересованных сторон в течение пяти дней в четные годы для оказания содействия в подготовке повестки дня его руководящего органа и предоставления ему консультативных услуг по вопросам политики;

11. *постановляет* учредить подкомитет Комитета постоянных представителей, который будет организовывать свои совещания на ежегодной основе продолжительностью в пять дней для проведения при поддержке секретариата обзора среднесрочной стратегии и программы работы и бюджета в соответствии с бюджетным циклом Организации Объединенных Наций, с учетом одобрения Комитетом постоянных представителей и для утверждения его руководящим органом и будет следить за их осуществлением и подотчетностью секретариата;

12. *постановляет*, что Комитет постоянных представителей будет рассматривать периодичность, график работы и программную направленность его совещаний в интересах повышения эффективности и действенности его работы и будет обеспечивать совершенствование методов его работы;

13. *заявляет* о своей приверженности неуклонной консолидации функций штаб-квартиры Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби и в этом контексте просит Директора-исполнителя представить доклад руководящему органу на его следующей сессии и включить в программу работы на период 2016–2017 годов рекомендации для принятия по ним соответствующих мер и их своевременного осуществления;

14. *постановляет* усилить региональное присутствие Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в целях оказания странам содействия в осуществлении их национальных природоохранных программ, мер политики и планов и в этой связи просит Директора-исполнителя расширить участие Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в страновых группах Организации Объединенных Наций;

15. *подчеркивает* важность региональных форумов по окружающей среде на уровне министров, для которых Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде выступает в качестве секретариата, и предлагает этим форумам, в случае необходимости, содействовать работе руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

16. *постановляет* рассмотреть дополнительные меры по усилению авторитета и потенциала Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для выполнения ее мандата по координации вопросов экологии и в этой связи *предлагает* Генеральному секретарю предпринять необходимые шаги для повышения роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в деятельности основных координирующих органов Организации Объединенных Наций;

17. *постановляет* добиться большей открытости и гласности в его работе и в этой связи обращается к Директору-исполнителю с просьбой разработать и закрепить в письменном виде политику, определяющую доступ к информации;

18. *предлагает* Директору-исполнителю и далее работать над улучшением оперативности принятия мер и реагирования в связи с потребностями и просьбами государств-членов и ссылается на соответствующие положения пункта 13 своего решения;

19. *подчеркивает* необходимость осуществления не позднее 2016 года положений пункта 88 b) итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и *просит* Директора-исполнителя доложить об этом;

20. *постановляет* обеспечить осуществление пункта 88 f) итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и в этом контексте обращается к Директору-исполнителю с просьбой улучшить оперативную реализацию Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала;

21. *предлагает* Генеральной Ассамблее принять резолюцию об изменении названия Совета управляющих в соответствии с положениями текста, изложенного в приложении к настоящему решению.

Приложение к решению 27/2: Проект резолюции для принятия Генеральной Ассамблеей

Переименование Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года об организационных и финансовых мероприятиях по осуществлению международного сотрудничества в области окружающей среды, которой она учредила Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

ссылаясь также на свою резолюцию 67/213 от 21 декабря 2012 года о докладе Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двенадцатой специальной сессии и об осуществлении положений раздела IV.C «Экологический компонент устойчивого развития» итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию,

1. *принимает к сведению* решение 27/2 Совета управляющих от 22 февраля 2013 года, в котором Совет управляющих рекомендует Генеральной Ассамблее переименовать его в Ассамблею Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, при том понимании, что такое переименование никоим образом не меняет и не повлечет за собой никакого изменения существующего мандата, целей и задач Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде или роли и функций ее руководящего органа;

2. *постановляет* переименовать Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Ассамблею Органи-

зации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

Решение 27/3: Международные руководящие принципы в области качества воды для экосистем

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение SS/XII/6 от 22 февраля 2012 года о состоянии окружающей среды в мире, в котором признается, что в наших знаниях о состоянии окружающей среды существуют пробелы, объясняющиеся отсутствием данных и регулярного мониторинга, особенно в таких областях, как качество и количество пресной воды, качество эстуарных и океанских вод, истощение грунтовых вод, экосистемные услуги, утрата естественной среды обитания, деградация земель и химические вещества и отходы,

ссылаясь на свое решение 26/14 от 24 февраля 2011 года об активизации Глобальной системы мониторинга окружающей среды/Программы по водным ресурсам (ГСМОС/Водные ресурсы),

ссылаясь также на Вашингтонскую декларацию о защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности и Манильскую декларацию третьего Межправительственного совещания по обзору осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, в которой регулирование питательных веществ, мусора и сточных вод определяется в качестве приоритетных направлений Глобальной программы действий,

напоминая, что 2005–2015 годы провозглашены Организацией Объединенных Наций Международным десятилетием действий «Вода для жизни» и что 2013 год является Международным годом сотрудничества в сфере водных ресурсов, провозглашенным Организацией Объединенных Наций,

подтверждая роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как ведущего мирового авторитета по вопросам природоохраны и главного органа системы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, включая мониторинг и качество глобальных водных ресурсов,

ссылаясь далее на пункты 122 и 124 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию «Будущее, которого мы хотим», в котором подчеркивается необходимость принятия мер в целях значительного снижения уровня загрязнения воды и повышения ее качества и признается ключевая роль, которую экосистемы играют в поддержании надлежащего количества и качества воды,

признавая наличие международных руководящих принципов в отношении качества питьевой воды, сельского хозяйства и водоотвода, использования сточных вод и других аналогичных вопросов и отсутствие международных руководящих принципов в области качества воды для экосистем,

отмечая, что вода имеет важнейшее значение для жизни людей, окружающей среды и экономики, в связи с чем деятельность по охране водных ре-

сурсов и содействию их устойчивому использованию крайне важна для достижения устойчивого развития,

признавая, что вода играет ключевую роль в устойчивом развитии и тесно связана с рядом основных глобальных проблем, и вновь подчеркивая важное значение интеграции вопросов водных ресурсов в обеспечение устойчивого развития и крайне важное значение воды и санитарии в рамках трех компонентов устойчивого развития, о чем говорится в пункте 119 документа «Будущее, которого мы хотим»,

отмечая тревожную тенденцию ухудшения качества воды и ее негативное воздействие на функционирование экосистем и благосостояние людей,

отмечая также цели 8, 11 и 14 Айчинских целевых показателей по биоразнообразию в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, касающиеся борьбы с загрязнением воды в целях сохранения экосистем,

признавая необходимость наличия международных руководящих принципов, касающихся качества воды, которые могут в добровольном порядке применяться правительствами для поддержания и улучшения состояния экосистем, чтобы они могли поддерживать предоставляемые ими услуги, в качестве возможной основы для регулирования загрязнения и качества воды с учетом их влияния на экосистемы, а также в поддержку принятия решений;

признавая также, что руководящие принципы в области качества воды для экосистем должны согласовываться и по мере необходимости интегрироваться с существующими руководящими принципами в отношении воды, что способствовало бы устойчивому регулированию водных ресурсов,

1. *просит* Директора-исполнителя в партнерстве с правительствами, научными институтами, учреждениями Организации Объединенных Наций и другими соответствующими заинтересованными сторонами, особенно из развивающихся стран, разработать международные руководящие принципы в области качества воды для экосистем, которые могут в добровольном порядке применяться для оказания поддержки разработки стандартов, политики и рамок на национальном уровне с учетом имеющейся информации при одновременной интеграции по мере необходимости всех соответствующих аспектов регулирования водных ресурсов;

2. *призывает* правительства, научные институты, учреждения Организации Объединенных Наций и другие соответствующие организации, в том числе в частном секторе, активно участвовать в разработке руководящих принципов в области качества воды в соответствии с положениями предыдущего пункта;

3. *предлагает* правительствам и другим субъектам, включая частный сектор, обладающим соответствующими возможностями, оказать техническую и финансовую поддержку процессу разработки международных руководящих принципов в области качества воды в соответствии с положениями пункта 1 настоящего решения;

4. *просит* Директора-исполнителя доложить руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его следующей сессии об осуществлении настоящего решения.

Решение 27/4: Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 65/162 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2010 года,

ссылаясь также на свое решение 26/4 от 24 февраля 2011 года, в котором он просил Директора-исполнителя в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Программой развития Организации Объединенных Наций созвать пленарное совещание с целью определения процедур и институциональных механизмов для межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и продолжать оказывать содействие любому последующему процессу для реализации платформы до тех пор, пока не будет создан ее секретариат,

ссылаясь далее на то, что в решении 26/4 он предложил Директору-исполнителю представить предложение с выражением заинтересованности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в том, чтобы разместить у себя или иным образом поддержать секретариат межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, для его рассмотрения наряду с другими предложениями в соответствии с процедурами, согласованными на упомянутом выше пленарном совещании,

отмечая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 67/212 от 21 декабря 2012 года приветствовала создание Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и ее потенциальную ценность для правительств, предложила ей оперативно приступить к работе в целях представления наилучшей стратегически значимой информации по биоразнообразию для оказания содействия директивным органам и рекомендовала государствам-членам, которые еще не сделали этого, стать членами Платформы,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя⁴,

1. *приветствует* учреждение в апреле 2012 года Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

2. *приветствует также* итоги первой сессии Пленума Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, прошедшей в Бонне 21–26 января 2013 года, и принимает во внимание изложенную в его решении МПБЭУ/1/4 об административных и институциональных механизмах для Платформы просьбу Пленума Платформы к Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде об обеспечении функций секретариата Платформы, который будет подотчетен только Пленуму Платформы в вопросах политики и программного характера, и адми-

⁴ UNEP/GC.27/3.

нистративных механизмов для Платформы в соответствии с правилами Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

3. *приветствует* значительный прогресс в отношении процедур Платформы, включая усилия по обеспечению скорейшего начала работы Платформы, достигнутый на первой сессии Пленума Платформы;

4. *уполномочивает* Директора-исполнителя в пределах имеющихся ресурсов обеспечить предоставление функций секретариата и административные механизмы во исполнение решения МПБЭУ/1/4, включая прикомандирование профессионального сотрудника к секретариату Платформы;

5. *просит* Директора-исполнителя в соответствии с решением 1/4 создать основанный на партнерстве механизм взаимодействия с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Программой развития Организации Объединенных Наций для рассмотрения Пленумом Платформы в целях формирования институциональной связи с Платформой и ее секретариатом;

6. *уполномочивает* Директора-исполнителя:

а) заключить с правительством Германии соглашение со страной пребывания о размещении секретариата Платформы в Бонне;

б) принять меры, необходимые для обеспечения деятельности секретариата Платформы, в целях наличия функционирующего секретариата, не позднее окончания второй сессии Пленума;

7. *просит* Директора-исполнителя продолжить принимать финансовые взносы, предназначенные для Платформы, до учреждения Целевого фонда Платформы;

8. *просит* Директора-исполнителя представить материалы и предложения, следуя процедурам и руководящим указаниям, согласованным Пленумом Платформы, и основываясь на выводах пятого доклада из серии «Глобальная экологическая перспектива», для подготовки первоначальной программы работы Платформы;

9. *просит также* Директора-исполнителя доложить о выполнении настоящего решения руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его следующей сессии.

Решение 27/5: Координация в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию

Совет управляющих,

признавая роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в улучшении координации и сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях достижения большей согласованности в природоохранных мероприятиях,

ссылаясь на свое решение XII/2 об улучшении координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию,

приветствуя усилия Директора-исполнителя, в том числе в его качестве Председателя Группы по рациональному природопользованию, а также усилия членов группы по содействию сотрудничеству и применению совместных подходов в природоохранной деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций,

выражая признательность за доклад о ходе работы, подготовленный под руководством старших должностных лиц Группы по рациональному природопользованию на ее восемнадцатом совещании и представленный Директором-исполнителем⁵, включая стратегические соображения Группы в поддержку осуществления итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим», и за ее вклад в разработку повестки дня по вопросам развития на период после 2015 года,

высоко оценивая прогресс, достигнутый Группой в области содействия сотрудничеству в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях оказания государствам-участникам помощи в реализации экологической составляющей устойчивого развития, включая последующие меры в связи с итоговым документом «Будущее, которого мы хотим», и улучшения координации между учреждениями в рамках Организации Объединенных Наций по конкретным вопросам в сфере окружающей среды, и поддерживая ее дальнейшую работу,

приветствуя в частности вклад Группы в работу одиннадцатой сессии Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и ее решение оказать общую организационную поддержку в рамках системы Организации Объединенных Наций в осуществлении Стратегического плана по биоразнообразию (на период 2011–2020 годов),

приветствуя также пристальное внимание и подход Группы к обеспечению того, чтобы ее работа в будущем оказывала поддержку в осуществлении положений документа «Будущее, которого мы хотим»,

1. *поддерживает* продолжение усилий Группы по актуализации природоохранных соображений в контексте мероприятий на политическом, программном, управленческом и оперативном уровнях в тесном сотрудничестве с Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций и его вспомогательными органами;

2. *настоятельно призывает* Группу выявить возможности для укрепления взаимодействия на уровне стран между координаторами на местах и зарубежными органами в осуществлении последующих мероприятий в связи с резолюцией 67/226 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2012 года о четырехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития системы Организации Объединенных Наций и в соответствии с принципом «Единство действий» и в случае Программы Организации

⁵ UNEP/GC.27/12.

Объединенных Наций по окружающей среде в целях эффективной и действенной актуализации природоохранных соображений на уровне стран;

3. *просит* Директора-исполнителя в качестве Председателя Группы в основном через Группу и в соответствии с пунктом 88 документа «Будущее, которого мы хотим» разработать общесистемные стратегии по окружающей среде и способствовать вовлечению в работу Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Совета старших руководителей для содействия широкому заинтересованному участию в рамках Организации Объединенных Наций на всех уровнях;

4. *призывает* Группу продолжать оказывать поддержку осуществлению повестки дня по засушливым землям и подготовке общесистемного плана действий Организации Объединенных Наций по засушливым землям на период 2012–2018 годов по осуществлению последующих мероприятий в связи с ее докладом о засушливых землях⁶ и в соответствии с просьбой Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, для рассмотрения плана действий на одиннадцатой сессии⁷ Конференции Сторон Конвенции по борьбе с опустыниванием;

5. *предлагает* Группе и далее содействовать сотрудничеству между ее членами в поддержку осуществления стратегического плана по биоразнообразию на период 2011–2020 годов и представить на рассмотрение Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее двенадцатой сессии доклад о ходе работы;

6. *рекомендует* Группе продолжать вносить свой вклад в усилия по повышению устойчивости работы системы Организации Объединенных Наций, включая управление экологической устойчивостью и проведение независимых экспертных оценок; и приветствует решение рекомендовать Совету старших руководителей передать весь комплекс решений и рекомендаций по дальнейшей реализации концепции экологической и социальной устойчивости в системе Организации Объединенных Наций Совету старших руководителей в целях обеспечения проведения последующих мероприятий во всех их аспектах;

7. *просит* Директора-исполнителя в его качестве Председателя Группы представить доклад о ходе работы Группы руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его следующей сессии;

8. *предлагает* Директору-исполнителю в его качестве Председателя Группы препроводить доклад о ходе работы Группы руководящим органам организаций — членом Группы.

⁶ «Засушливые земли в глобальном масштабе: реакция системы Организации Объединенных Наций».

⁷ ICCD/COP(10)/31/Add.1, решение 9/COP.10.

Решение 27/6: Океаны

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 22/2 от 7 февраля 2003 года о стратегиях устойчивого развития применительно к региональным морям, решение 21/28 от 9 февраля 2001 года, касающееся необходимости разработки и укрепления конвенций и планов действий по региональным морям в интересах содействия сохранению и устойчивому использованию морской и прибрежной среды, создания партнерств и установления связей с многосторонними природоохранными соглашениями, а также на пункт 74(b) Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности⁸, принятой 3 ноября 1995 года в Вашингтоне, О.К., включая обращения к Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде просьбы оказать поддержку Программе по региональным морям, а также способствовать и содействовать осуществлению Глобальной программы действий на региональном уровне,

приветствуя основные итоги Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20»), нашедшие отражение в итоговом документе Конференции «Будущее, которого мы хотим», пункты 158–177 по вопросам морей и океанов,

1. *настоятельно призывает* страны принять необходимые меры для реализации соответствующих существующих обязательств, а также принятых в рамках Рио+20, чтобы обеспечить охрану и восстановление здоровья, продуктивности и жизнестойкости океанических и морских экосистем и поддержать их биологическое разнообразие, создавая возможности для их сохранения и рационального использования для нынешних и будущих поколений, и эффективно применять экосистемный подход и осмотрительность при организации в соответствии с нормами международного права деятельности, сказывающейся на морской среде, в целях реализации всех трех аспектов устойчивого развития.

2. *предлагает* государствам-участникам существующих конвенций и планов действий по региональным морям:

a) играть более инициативную роль на всех стадиях осуществления программ работы, предусмотренных их соответствующими конвенциями и планами действий по их региональным морям, и повышать национальную ответственность за реализацию этих конвенций и планов действий;

b) использовать конвенции и планы действий по региональным морям в качестве основы для регионального осуществления многосторонних природоохранных соглашений и реализации глобальных программ и инициатив;

c) укреплять потенциал, необходимый для эффективного осуществления существующих конвенций и планов действий по региональным морям;

d) развивать межсекторальное участие правительств путем вовлечения в деятельность всех соответствующих национальных министерств.

⁸ UNEP(OCA)/LBA/IG.2/7.

3. *просит* Директора-исполнителя дополнительно содействовать работе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по вопросам океанов и пропагандировать ее и включить работу существующих конвенций и планов действий по региональным морям в более широкие рамки среднесрочной стратегии на 2014–2017 годы и свою программу работы;

4. *просит* Директора-исполнителя, где это уместно и в пределах имеющихся ресурсов, а также в рамках мандата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и при должном уважении автономии директивных органов существующих конвенций и планов действий по региональным морям координировать их работу, как это предусмотрено Стратегическими направлениями в отношении региональных морей на период 2013–2016 годов, и проинформировать о них государства-члены через соответствующие форумы и направления работы.

Решение 27/7: Работа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области устойчивого потребления и производства

Совет управляющих,

отмечая, что эффективное использование ресурсов и устойчивое потребление и производство в совокупности представляют собой один из шести межсекторальных приоритетов среднесрочной стратегии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на период 2010–2013 годов,

ссылаясь на свое решение 22/6 от 7 февраля 2003 года о поощрении устойчивых моделей потребления и производства, решение 26/5 от 24 февраля 2011 года о десятилетней рамочной основе программ в области устойчивого потребления и производства и решение SS.XII/7 от 22 февраля 2012 года об устойчивом потреблении и производстве,

приветствуя резолюцию Генеральной Ассамблеи 66/288 от 27 июля 2012 года, в которой Генеральная Ассамблея одобрила итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленный «Будущее, которого мы хотим» и в пункте 226 которой приняла десятилетние рамки программ по моделям устойчивого потребления и производства, содержащиеся в документе A/CONF.216/5, который предоставляет руководящие указания по концепции, целям, задачам, общим ценностям, функциям, организационным структурам, средствам осуществления и возможным направлениям программ по устойчивому потреблению и производству,

отмечая, что в соответствии с пунктами 4(a) и 6(b) десятилетних рамок программ Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде призвана действовать в пределах своего нынешнего мандата в качестве секретариата рамок и ей предлагается учредить целевой фонд добровольных взносов на реализацию рамок, в частности, их программ и инициатив,

напоминая о том, что рамки содержат ориентировочный, начальный и неполный перечень возможных областей разработки программ на основе предыдущего опыта, включая, среди прочего, информацию для потребителей, устойчивый образ жизни и образование, рационализацию государственных закупок,

экологически безопасные здания и строительство, и устойчивый, в том числе экологический, туризм,

приветствуя резолюцию Генеральной Ассамблеи 67/203 от 21 декабря 2012 года, в которой Ассамблея приняла решение о составе небольшого совета, предусмотренного пунктом 4(b) документа по десятилетним рамкам программ, и процессе выдвижения кандидатур в его состав и назначила Экономический и Социальный Совет временным органом государств-членов, ответственным за получение докладов от этого совета и от секретариата рамок,

1. *просит* Директора-исполнителя принять необходимые меры, с тем чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде могла действовать в качестве секретариата десятилетних рамок программ и выполнять свои функции в соответствии с пунктами 4(a) и 6(b) рамок;

2. *признает* функции небольшого совета, установленные в соответствии с пунктом 4(b), и процесс выдвижения кандидатов в его состав в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 67/203 и уполномочивает Директора-исполнителя как исполнительного руководителя организации, действующей в качестве секретариата рамок, предпринимать все необходимые действия, которые могут быть запрошены советом в процессе выполнения им функций, указанных в упомянутом выше пункте рамок;

3. *признает*, что одна из функций Экономического и Социального Совета заключается в том, чтобы выступать в качестве временного органа, которому секретариат рамок и небольшой совет будут докладывать на двухгодичной и ежегодной основе соответственно, согласно пунктам 4(a)(viii) и 4(b)(vi) документа по рамкам, и уполномочивает Директора-исполнителя как исполнительного руководителя организации, действующей в качестве секретариата рамок, докладывать о ходе работы Экономическому и Социальному Совету в качестве временного отчетного органа;

4. *призывает* национальные координационные центры и координационные центры других заинтересованных сторон активно участвовать в предусмотренной рамками деятельности и способствовать их разработке и реализации, обеспечивая координацию и сотрудничество с советом и секретариатом в соответствии с пунктом 4(d) документа по рамкам;

5. *просит* Директора-исполнителя продолжать расширение сотрудничества с государствами-членами в соответствии с пунктом 4(a)(i) документа по рамкам, со всеми соответствующими органами Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 4(a)(ii), в том числе путем создания межучрежденческой координационной группы соответствующих органов Организации Объединенных Наций, а также с соответствующими международными организациями и ключевыми заинтересованными сторонами в соответствии с пунктом 4(a)(iii) документа;

6. *призывает* правительства, частный сектор, гражданское общество и другие заинтересованные стороны поддержать реализацию рамок путем активизации усилий и налаживания сотрудничества по программам, предусмотренным рамками, и оказания технической помощи и создания потенциала на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях с целью ускорения перехода к моделям устойчивого потребления и производства;

7. *предлагает* правительствам, учреждениям, занимающимся вопросами развития, и частному сектору внести добровольные взносы на цели создания и ввода в действие рамок, а также в их целевой фонд, созданный Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде для мобилизации добровольных взносов из различных источников в соответствии с пунктом 6(b) документа по рамкам;

8. *просит* Директора-исполнителя как исполнительного руководителя организации, действующей в качестве секретариата рамок, разработать предложение относительно продолжительности последующих сроков полномочий членов совета рамок по истечении первоначального двухлетнего срока для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят девятой сессии.

Решение 27/8: Зеленая экономика в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты

Совет управляющих,

приветствуя итоговый документ «Будущее, которого мы хотим» Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20»), в частности раздел III, касающийся зеленой экономики в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты,

отмечая пункт 62 документа «Будущее, которого мы хотим», в котором к странам обращается призыв рассматривать осуществление стратегий развития зеленой экономики в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты и также отмечается, что, как указано в пункте 56 документа «Будущее, которого мы хотим», в каждой стране имеются свои учитывающие их национальные условия и приоритеты подходы, концепции, модели и инструменты для достижения целей устойчивого развития,

приветствуя публикацию выпущенного Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в 2011 году доклада о зеленой экономике под названием «На пути к зеленой экономике: способы достижения устойчивого развития и искоренения нищеты»,

1. *с удовлетворением отмечает* те страны, которыми были предприняты усилия для пропаганды концепции зеленой экономики в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты с учетом их национальных условий и приоритетов, речь, в частности, идет об идее экологической цивилизации, учете природного капитала, оплате за экосистемные услуги, низкоуглеродной экономике и эффективности использования ресурсов;

2. *признает*, что имеются различные подходы, концепции, модели и инструменты, разработанные государствами — членами Организации Объединенных Наций для достижения целей устойчивого развития, и в этой связи принимает к сведению подход, предусматривающий создание благоприятных условий для жизни в балансе и гармонии с Матерью-землей, в качестве целостного и комплексного подхода к достижению целей устойчивого развития, которым человечество могло бы руководствоваться для того, чтобы жить в гармонии с природой, и который мог бы служить ориентиром в реализации усилий по восстановлению здоровья и целостности экосистем Земли;

3. *просит* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках действующего мандата и имеющихся ресурсов Программы провести сбор материалов о таких инициативах, начинаниях, видах практики и опыте, в том что касается различных подходов, концепций, моделей и инструментов, в том числе в отношении зеленой экономики в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты, и распространить их, а также содействовать обмену информацией между странами, с тем чтобы оказать им поддержку в их усилиях, способствующих достижению целей устойчивого развития и искоренения нищеты;

4. *предлагает* странам реализовать концепцию зеленой экономики в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты с учетом положений раздела 3 доклада «Будущее, которого мы хотим».

Решение 27/9: Развитие правосудия, управления и права в целях экологической устойчивости

Совет управляющих,

ссылаясь на часть I своего решения 25/11 о четвертой Программе по развитию и периодическому обзору права окружающей среды,

ссылаясь на Найробийскую декларацию 1997 года о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

отмечая принцип 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и признавая то важное значение, которое придается широкому участию общественности и обеспечению доступа к информации и судебным и административным процедурам в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию «Будущее, которого мы хотим», а также в рамках региональных и национальных режимов и процессов,

ссылаясь на руководящие принципы разработки национального законодательства о доступе к информации, участии общественности и доступе к правосудию по вопросам окружающей среды, а также на руководящие принципы разработки внутреннего законодательства об ответственности, мерах реагирования и компенсации за ущерб, причиненный в результате деятельности, опасной для окружающей среды, принятые Советом управляющих в его решении SS.XI/5 A и B,

приветствуя важный вклад в достижение цели устойчивого развития, обеспечиваемый правом окружающей среды и действующими в некоторых странах конституционными положениями и правами, касающимися природоохраны,

отмечая, что демократия, благое управление и верховенство закона на национальном и международном уровнях, а также создание благоприятных условий имеют важное значение для обеспечения устойчивого развития, в том числе поступательного и всеохватного экономического роста, социального развития, охраны окружающей среды и искоренения нищеты и голода,

отмечая также, что экологические преступления, особенно незаконная торговля опасными отходами, дикими животными и незаконная вырубка лесов все чаще совершаются организованными преступными группами, и напоминая

о том, что осуществление международного сотрудничества на всех уровнях и при соблюдении национальных юрисдикций способствует более эффективной борьбе с такими преступлениями,

признавая важный вклад мирового правового и аудиторского сообщества в обеспечение соблюдения стандартов и гарантий для обеспечения экологической устойчивости,

принимая к сведению резолюции Генеральной Ассамблеи 67/1 от 24 сентября 2012 года и 67/97 от 14 января 2013 года о верховенстве права на национальном и международном уровнях и резолюцию 2012/19 Экономического и Социального Совета об укреплении международного сотрудничества в борьбе с транснациональной организованной преступностью во всех ее формах и проявлениях, в которой к государствам-членам обращается настоятельный призыв рассмотреть вопрос о решении проблемы транснациональной организованной преступности, которая оказывает значительное воздействие на окружающую среду, включая незаконную торговлю видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения,

принимая также к сведению итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию «Будущее, которого мы хотим», одобренный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 66/288 от 27 июля 2012 года,

принимая к сведению доклад Директора-исполнителя⁹ и содержащуюся в нем информацию об итогах Всемирного конгресса по вопросам правосудия, управления и права для экологической устойчивости,

принимая во внимание четвертую Программу по развитию и периодическому обзору права окружающей среды, принятую Советом управляющих в 2009 году, в которой определяется стратегия и открытый перечень мероприятий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для реализации в координации с государствами и другими субъектами в области разработки и осуществления права окружающей среды на десятилетний период, начинающийся в 2010 году,

1. *отмечает* работу, проделанную главными судьями, руководителями ведомств, генеральными прокурорами, генеральными ревизорами, главными обвинителями и другими высокопоставленными представителями судебных, правовых и аудиторских профессий на Всемирном конгрессе по вопросам правосудия, управления и права в целях экологической устойчивости, проходившем 17–20 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия,

2. *отмечает*, что независимая судебная власть и судебное производство имеют исключительно важное значение для осуществления, разработки и обеспечения соблюдения права окружающей среды;

3. *подчеркивает*, что аудит окружающей среды и устойчивого развития важен для обеспечения транспарентности, доступа к информации, подотчетности и эффективного использования государственных финансов и вместе с тем сохраняет окружающую среду для будущих поколений;

⁹ UNEP/GC.27/13.

4. *подчеркивает также*, что правосудие, включая широкое участие в принятии решений, доступ к информации и судебному и административному производству, а также защита уязвимых групп от непропорционального отрицательного экологического воздействия должны рассматриваться в качестве неотъемлемого элемента экологической устойчивости;

5. *признает*, что нарушение права окружающей среды может подрывать усилия по обеспечению устойчивого развития и достижению согласованных целей и задач в области окружающей среды на всех уровнях и что верховенство права и эффективное управление играют исключительно важную роль в деле уменьшения таких нарушений и *предлагает* правительствам и соответствующим организациям осуществить дальнейшее укрепление соответствующих механизмов и изучить инициативы для обмена информацией и опытом в целях укрепления международного, регионального и субрегионального сотрудничества по борьбе с несоблюдением природоохранных законов, включая, в частности, меры по повышению эффективности правоприменительных механизмов уголовного, гражданского и административного характера, учреждений и законов в области окружающей среды, а также применимого образования и подготовки кадров;

6. *просит* Директора-исполнителя:

а) возглавлять работу системы Организации Объединенных Наций и оказывать поддержку национальным правительствам, по их просьбе, в деле развития и осуществления права окружающей среды с уделением на всех уровнях внимания взаимодополняющим элементам управления, включая раскрытие информации, участие общественности, выполнимые и применимые в принудительном порядке законы и механизмы по обеспечению осуществления и подотчетности, включая координацию функций, а также экологический аудит и правоприменительные меры уголовного, гражданского и административного характера, с учетом обеспечения своевременного, объективного и независимого урегулирования споров;

б) улучшать согласованность и координацию, выявлять возможности для сотрудничества и развития партнерских связей с органами системы Организации Объединенных Наций и другими соответствующими учреждениями и избегать дублирования между ними, проводя работу по содействию совершенствованию экологического руководства на национальном уровне, и оказывать поддержку предпринимаемым усилиям и инициативам в координации с Группой по верховенству права и ресурсам;

в) содействовать обмену качественной информацией и данными между правовыми и аудиторскими сообществами и совершенствовать образование, создание потенциала и техническое содействие, в том числе в целях укрепления эффективных национальных систем экологического руководства и повышения эффективности верховенства права;

г) содействовать дальнейшему расширению обмена информацией об экологической юриспруденции и разработке специализированных экспертных навыков в сфере права окружающей среды среди судей, прокуроров и сотрудников правоохранительных органов;

е) содействовать постоянному вовлечению в указанную выше работу судей, прокуроров, ревизоров и других соответствующих сторон, например,

инспекторов, следователей, полицейских, должностных лиц контролирующих правоприменительных органов и других субъектов природоохранного, правового и правоприменительного сообщества и учреждений, которые они представляют, включая соответствующие сети, изучая при этом возможность создания международной институциональной сети;

7. *предлагает* правительствам сотрудничать в деле создания и поддержания потенциала судов и судебных инстанций, а также прокуроров, ревизоров и других соответствующих сторон, например, инспекторов, следователей, полицейских и должностных лиц контролирующих правоприменительных органов на национальном, субрегиональном и региональном уровнях в целях осуществления права окружающей среды для содействия эффективной работе национальных судебных и правоприменительных учреждений в том, что касается вопросов окружающей среды и в интересах облегчения обмена передовым опытом для достижения экологической устойчивости, в том числе с помощью сетей на международном и региональном уровнях;

8. *отмечает* с удовлетворением значительную работу и инициативы по содействию совершенствованию экологического руководства на национальном уровне, уже реализованные отдельными странами, международными организациями и другими органами;

9. *просит* Директора-исполнителя представить руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его следующей сессии доклад о прогрессе, достигнутом в деле выполнения настоящего решения, в качестве составной части доклада о среднесрочном обзоре четвертой Программы по развитию и периодическому обзору права окружающей среды, предусмотренного в решении 25/11 (I).

Решение 27/10: Центр и сеть по климатобезопасным технологиям

Совет управляющих,

ссылаясь на свой мандат, изложенный в резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года, в соответствии с которой Совету управляющих было поручено, среди прочего, содействовать внесению вклада соответствующими международными научными и другими профессиональными сообществами в накопление и оценку знаний и информации в области окружающей среды и в обмен ими и, в случае необходимости, в развитие технических аспектов разработки и осуществления программ в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на Балийский стратегический план по оказанию технической поддержки и созданию потенциала, принятый его решением 23/1,

ссылаясь также на решение 1/CP.16 Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которым был учрежден Механизм передачи технологий, состоящий из Исполнительного комитета по технологиям и Центра и сети по климатобезопасным технологиям,

ссылаясь далее на решение 2/CP.17 Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, в котором

подробно изложены цели и задачи Центра и сети по климатобезопасным технологиям, включающие стимулирование сотрудничества в области технологий и совершенствование разработки технологий и их передачи, оказание содействия Сторонам, являющимся развивающимися странами, по их просьбе, и с учетом их соответствующих потенциалов, национальных условий и приоритетов в создании или наращивании их потенциала для выявления потребностей в технологиях, и содействие подготовке и осуществлению технологических проектов и стратегий с учетом гендерных факторов в поддержку мер по смягчению и адаптации, а также укрепление развития, основанного на низком объеме выбросов и приспособляемости к климатическим изменениям,

ссылаясь на пункты 139–141 решения 2/СР.17, касающиеся предоставления финансовых и других ресурсов Центру и сети по климатобезопасным технологиям,

ссылаясь также на приложение VII к решению 2/СР.17, в котором подробно излагается круг ведения Центра и сети по климатобезопасным технологиям, включая его структуру руководства, и указывается, что Центр и сеть по климатобезопасным технологиям будут действовать в рамках своего круга ведения и под руководством Конференции Сторон и будут отчитываться перед ней через консультативный совет,

ссылаясь далее на решение 14/СР.18 Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которым Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде была выбрана в качестве принимающей стороны для Центра и сети по климатобезопасным технологиям на первоначальный период в пять лет с возможным продлением, если об этом будет принято решение Конференции Сторон на ее двадцать третьей сессии,

отмечая, что в этом же решении Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата был принят меморандум о взаимопонимании между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Рамочной конвенцией и Исполнительному секретарю секретариата Рамочной конвенции было поручено подписать его,

отмечая также, что этим же решением Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата был создан консультативный совет Центра и сети по климатобезопасным технологиям и было предложено Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде как принимающей стороне Центра и сети созвать первое совещание консультативного совета как можно скорее в 2013 году, предпочтительно до тридцать восьмой сессии вспомогательных органов Рамочной конвенции,

ссылаясь на приложение I к решению 14/СР.18, в котором указано, что мандатом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в частности, предусматривается укрепление способности стран, особенно развивающихся стран, интегрировать меры реагирования в связи с изменением климата в их национальные процессы развития и, в частности, уменьшать их уязвимость и наращивать способность противостоять последствиям изменения климата; способствовать переходу к обществу с низким уровнем выбросов углерода; содействовать доступу к финансированию в связи с изменением климата для обеспечения экологически чистых технологий; оказывать поддержку как

государственным, так и частным механизмам финансирования; поддерживать процессы осуществления планов по устойчивому регулированию лесов; обеспечивать более глубокое понимание результатов научных исследований в области изменения климата и расширение их использования для обоснованной выработки политики; а также содействовать углублению общего понимания проблемы изменения климата,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя,

1. *приветствует* принятое Конференцией Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата решение выбрать Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде во главе консорциума учреждений-партнеров, в качестве принимающей стороны Центра и сети по климатобезопасным технологиям на первоначальный период в пять лет и *уполномочивает* Директора-исполнителя принять необходимые меры для обеспечения функционирования Центра при условии наличия финансовых ресурсов и в соответствии с решениями Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;

2. *уполномочивает* Директора-исполнителя подписать меморандум о взаимопонимании с Исполнительным секретарем секретариата Рамочной конвенции, как это упомянуто выше, и предлагает ему сделать это в неотложном порядке;

3. *просит* Директора-исполнителя ЮНЕП принять необходимые организационные меры для проведения первого совещания консультативного совета Центра и сети по климатобезопасным технологиям.

Решение 27/11: Состояние окружающей среды и вклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в решение основных экологических проблем

Совет управляющих,

намятая о своих функциях и обязанностях, изложенных в резолюции 2997(XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года, в том числе по постоянному проведению обзоров состояния окружающей среды в мире, и ссылаясь на свои решения 22/1 о раннем предупреждении, оценке и мониторинге, 23/6 и 24/2 об экологической ситуации в мире и 25/2 об имеющей актуальное значение для политики комплексной и научно достоверной оценке глобальной окружающей среды,

признавая потенциальную пользу научно обоснованной и подтвержденной данными подробной оценки состояния окружающей среды в таких вопросах, как повышение осведомленности, обоснованные разработка политики и принятие решений в интересах устойчивого развития,

признавая, что в наших знаниях о состоянии окружающей среды существуют пробелы, объясняющиеся недостатком выработки и распространения текущих данных и информации, и что существует насущная необходимость принятия правительствами мер по устранению таких пробелов путем наращивания потенциала, укрепления уже существующих механизмов оценки и мониторинга

га окружающей среды и применения сложившихся сопоставимых методов сбора и анализа данных, уделяя особое внимание потребностям развивающихся стран, в том числе в области создания потенциала и технологической поддержки,

признавая важную роль, которую на протяжении последних десяти лет играл Ежегодник ЮНЕП в доведении до сведения директивных органов возникающих вопросов и проблем;

приветствуя издание пятого доклада об оценке Директора-исполнителя от 6 июня 2012 года «Глобальная экологическая перспектива» (ГЭП-5): «Глобальная экологическая перспектива: окружающая среда для будущего, которого мы хотим», включая его резюме для директивных органов, которое было обсуждено и одобрено на межправительственном совещании, состоявшемся 31 января 2012 года в Гванджу, Республика Корея,

признавая, что выводы, содержащиеся в ГЭП-5 и его резюме для директивных органов, основанные на научных данных, представляют собой ценный вклад в работу по содействию обоснованному принятию программных решений по вопросам устойчивого развития и в укрепление взаимосвязи между наукой и политикой,

выражая признательность за руководящие указания и вклад высокого уровня Межправительственной консультативной группы экспертов высокого уровня, а также Консультативного совета по науке и политике, ведущих авторов-координаторов, ведущих авторов, авторов, содействовавших составлению доклада, и рецензентов, которые оказали поддержку в подготовке ГЭП-5 и его резюме для директивных органов,

принимая к сведению основанное на ГЭП-5 издание «Измерение прогресса: экологические цели и пробелы» (Measuring Progress: Environmental Goals and Gaps), в котором показан прогресс в деле достижения отдельных согласованных на международном уровне природоохранных целей, и его потенциально полезный вклад в разработку правительствами целей устойчивого развития и повестки дня развития на период после 2015 года, как это предусмотрено в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20») «Будущее, которого мы хотим»,

признавая итоговый документ «Рио+20», в частности, пункт 88, в котором содержится призыв к укреплению и повышению уровня деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, а также пункт 90, в котором содержится призыв к укреплению деятельности по оценке и улучшению доступа к данным и информации, и отмечая необходимость интеграции экономических, экологических и социальных аспектов устойчивого развития и распространения обоснованной экологической информации о важнейших и также возникающих экономических, экологических и социальных вопросах, а также обмена ею,

приветствуя прогресс, достигнутый на первом этапе проектирования и разработки прототипа для апробирования концепций платформы «ЮНЕП в прямом включении», в качестве инициативы, предназначенной для значительного повышения эффективности и, в частности, расходоэффективности будущего подхода к постоянному проведению обзоров состояния окружающей среды в мире, в том числе в области создания потенциала и технологической под-

держки развивающихся стран и стран с переходной экономикой с целью совершенствования их работы по сбору и оценке данных и обеспечения предоставления собранных данных и выработанной информации директивным органам и общественности в целом,

приветствуя также содержащееся в программе работы на 2014–2015 годы предложение о гендерной и экологической перспективе, предусматривающее использование научной информации по социальным вопросам, а также учитывающих гендерные аспекты показателей для проведения обзора связей между гендерными аспектами и окружающей средой и ориентации программных действий на достижение гендерного равенства,

приветствуя далее продолжение развития сети «Земля — зеница нашего ока» и осуществление ее специальных инициатив, в частности, развитие партнерств по линии специальной инициативы Глобальная сеть сетей «Земля — зеница нашего ока», в качестве крупного вклада в создание платформы «ЮНЕП в прямом включении»,

отмечая прогресс, достигнутый в области разработки и развития Программы исследований в области воздействий изменения климата, уязвимости и адаптации (ПРОВИА) в качестве инициативы, направленной на выявление пробелов в научных исследованиях и удовлетворение потребностей в области политики, касающейся уязвимости к изменениям климата, его воздействий и адаптации к нему,

отмечая также прогресс в осуществлении решения 26/14 о Глобальной системе мониторинга окружающей среды/Программе по водным ресурсам в соответствии с пунктом 5 этого решения,

отмечая далее работу Межправительственной группы экспертов по изменению климата и конкретно выпуск в 2011 году двух специальных докладов, озаглавленных «Специальный доклад о возобновляемых источниках энергии и уменьшении последствий изменения климата» (СРРЕН) и «Специальный доклад об управлении рисками чрезвычайных явлений и бедствий в целях улучшения адаптации к изменению климата» (СРЕКС), а также прогресс, достигнутый в подготовке пятого доклада Группы об оценке, который должен выйти в 2013–2014 годах,

напоминая о том, что Конференция Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в ряде недавно принятых решений подтвердила актуальное значение и важную роль проводимых Группой оценок для ее текущей и будущей работы,

выражая удовлетворение работой Международной группы по ресурсам, которая вносит свой вклад в усиление связей между наукой и политикой и в укрепление базы знаний в ключевых областях использования ресурсов и управления ими,

признавая, что Стратегический план Конвенции о биологическом разнообразии на 2011–2020 годы, включая 20 Айчинских целевых показателей по биоразнообразию, является важной глобальной политической рамочной основой, предназначенной для того, чтобы повернуть вспять продолжающийся процесс сокращения биоразнообразия и экосистемных услуг, выявленный в ГЭП-5,

приветствуя доклад «Глобальная перспектива в области химических веществ» и Обобщающий доклад для директивных органов, а также соответствующие мероприятия в рамках «Цены бездействия»,

I **Оценки**

1. *просит* Директора-исполнителя рассмотреть наилучшие виды практики и разработать комплекс транспарентных процедур, особенно в том, что касается административных процессов, отбора участников, включения различных точек зрения, а также рассмотрения правительствами и независимыми экспертами, в поддержку широкого круга экологических оценок, проводимых ЮНЕП, с целью обеспечения их наивысшего качества и максимального воздействия. Такие процедуры должны быть основаны на знаниях и опыте признанных на национальном уровне экспертов, а существующие виды практики, связанные с оценками, следует представлять правительствам для получения их замечаний. Таким процедурам, имеющим отношение к шестой оценке «Глобальная экологическая перспектива», следует уделять первоочередное внимание с целью их включения в процесс ее подготовки и своевременного направления правительствам для замечаний и комментариев в рамках подготовки шестой оценки «Глобальная экологическая перспектива»;

2. *просит* Директора-исполнителя обеспечить, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжала развивать возможности, созданные в процессе ГЭП-5 и других тематических и комплексных оценок на национальном, региональном и глобальном уровнях. Это следует осуществлять путем составления подборки и предоставления таких процессов оценки и наилучших видов практики, о которых говорится в предыдущем пункте, с указанием их различных целей, сильных и слабых сторон, всем заинтересованным субъектам;

II **Глобальная экологическая перспектива**

1. *приветствует* повышение стратегической значимости Глобальной экологической перспективы благодаря указанию в ней вариантов политики, учитывающих различные подходы и концепции обеспечения устойчивого развития и приложения всех усилий для ускорения достижения согласованных на международном уровне целей, в том числе за счет обеспечения обоснованности соответствующих глобальных и региональных процессов;

2. *предлагает* правительствам использовать выводы ГЭП-5 («Окружающая среда для будущего, которого мы хотим») и его резюме для директивных органов для содействия принятию обоснованных решений о политике на всех уровнях и в соответствии с их национальными обстоятельствами и приоритетами;

3. *просит* Директора-исполнителя повысить стратегическую значимость докладов «Глобальная экологическая перспектива» за счет измерения прогресса в деле реализации согласованных на международном уровне целей и задач, а также обеспечения информационных материалов для соответствующих глобальных процессов и совещаний, в рамках которых будет обсуждаться прогресс по достижению этих согласованных целей и задач;

4. *просит* Директора-исполнителя в тесном сотрудничестве с другими учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций, частным сектором и гражданским обществом созвать межправительственные и многосторонние консультации, как только это представится практичным и до середины 2014 года с целью определения задач, охвата и процесса подготовки следующей оценки «Глобальная экологическая перспектива» с учетом прогресса, достигнутого в создании платформы «ЮНЕП в прямом включении» и признавая потенциальную возможность внесения вклада в процесс составления доклада о глобальном устойчивом развитии Политическим форумом высокого уровня по устойчивому развитию, к чему призывает пункт 85 документа «Будущее, которого мы хотим»;

III

Укрепление устойчивого развития

1. *просит* Директора-исполнителя, опираясь на «Глобальную экологическую перспективу», продолжать работу на национальном, региональном и глобальном уровнях, призванную способствовать взаимодействию науки и политики, с помощью всеохватных, научно обоснованных, основанных на фактических данных и транспарентных тематических и комплексных оценок, с учетом разнообразных систем, а также обеспечивать доступ к надежным, актуальным и своевременным данным и информации и предоставлять такие данные и информацию платформе «ЮНЕП в прямом включении» с целью обеспечения доступа к ней директивных органов и общественности;

2. *просит также* Директора-исполнителя продолжать содействовать доступу к надежным, актуальным и своевременным данным по вопросам, касающимся мандата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, направленного на укрепление интеграции трех компонентов устойчивого развития, с использованием в качестве основы существующих международных договоров, оценок, экспертных групп и информационных сетей, включая «Глобальную экологическую перспективу»;

3. *приветствует* текущий вклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в разработку целей в области устойчивого развития в соответствии с итоговым документом «Рио+20» и просит ее обеспечить технический вклад в работу, связанную с глобальными экологическими целями;

4. *ожидает* вклада Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по вопросу о необходимости разработки более широких показателей оценки прогресса в дополнение к показателям валового внутреннего продукта;

IV

«ЮНЕП в прямом включении»

1. *просит* Директора-исполнителя провести работу по следующему этапу создания Платформы «ЮНЕП в прямом включении» в двухгодичный период 2014–2015 годов в качестве открытой платформы, обеспечивая ее непрерывное согласование с соответствующими системами экологической информации, предназначенными для глобальных, региональных и национальных экологических оценок и обмена данными;

2. *просит также* Директора-исполнителя предпринимать и стимулировать меры по укреплению потенциала для обеспечения того, чтобы развивающиеся страны и страны с переходной экономикой могли работать с Платформой «ЮНЕП в прямом включении» и вносить свой вклад в научно достоверные и основанные на фактах процессы экологической оценки;

3. *предлагает* государствам-членам, основным группам и заинтересованным сторонам, а также учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций принять участие в разработке платформы «ЮНЕП в прямом включении» и, в частности, в создании потенциала для своей онлайн-отчетности о состоянии окружающей среды путем увеличения масштабов обмена соответствующими данными, информацией и показателями через открытые платформы;

4. *предлагает* сообществу доноров, другим источникам и правительствам, располагающим соответствующими возможностями, предоставлять финансирование в поддержку полномасштабного и эффективного осуществления программ технологической поддержки и создания потенциала, направленных на удовлетворение потребностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой в области экологического мониторинга и управления экологическими данными и информацией;

5. *просит* Директора-исполнителя представить руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его следующей сессии доклад о ходе работы в отношении платформы «ЮНЕП в прямом включении»;

V

Программа исследований в области воздействий изменения климата, уязвимости и адаптации (ПРОВИА)

1. *просит* Директора-исполнителя, работая в тесном сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций, в частности, с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций по изменению климата, продолжать разрабатывать Программу исследований в области воздействий изменения климата, уязвимости и адаптации (ПРОВИА) и представить соответствующий доклад о положении дел на тринадцатой специальной сессии Совета управляющих¹⁰ в 2014 году;

2. *предлагает* государствам-членам, международному научному сообществу и центрам передового опыта участвовать в ПРОВИА в целях мобилизации и распространения расширяющейся базы знаний об уязвимости к изменению климата, его воздействиях и адаптации к нему;

3. *предлагает* сообществу доноров, другим источникам и правительствам, располагающим соответствующими возможностями, предоставить финансирование и другие средства для оказания соответствующей поддержки ПРОВИА с тем, чтобы в рамках этой инициативы можно было перейти от ста-

¹⁰ Далее под любыми ссылками на Совет управляющих понимается название основного руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

дии разработки и развития к оперативной стадии и повысить ее эффективность и функционирование как на глобальном, так и на национальном уровнях;

VI

Глобальная система мониторинга окружающей среды/ Программа по водным ресурсам (ГСМОС/Водные ресурсы)

1. *выражает* признательность правительству Канады за его многолетнюю поддержку Глобальной системы мониторинга окружающей среды/ Программы по водным ресурсам (ГСМОС/Водные ресурсы) и просит Директора-исполнителя, действуя в тесном сотрудничестве с государствами-членами, определить новую принимающую страну для ГСМОС/Водные ресурсы;

2. *предлагает* государствам-членам, международному научному сообществу и центрам передового опыта участвовать в программе ГСМОС/Водные ресурсы с целью улучшения глобального охвата и последовательности данных о качестве воды, расширения сети национальных и сотрудничающих координационных центров сети ГСМОС/Водные ресурсы, улучшения представления данных в глобальную базу данных ГСМОССтат и расширения доступа для пользователей данными о качестве воды;

3. *предлагает* сообществу доноров, другим источникам и правительствам, располагающим соответствующими возможностями, оказывать значительную поддержку в виде финансовых средств и натурой ГСМОС/Водные ресурсы для обеспечения работы ее отдела по глобальной координации/управлению и глобальной сети, ГСМОССтат и для осуществления мероприятий по технологической поддержке и развитию потенциала, необходимого для мониторинга качества воды в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

VII

Изменение климата

1. *приветствует* завершение процесса рассмотрения и осуществления рекомендаций, опубликованных в августе 2010 года Межакадемическим советом (МАС) в рамках проведенного им обзора процессов и процедур Межправительственной группы по изменению климата, включая ряд важных решений, касающихся руководства и управления Группы, ее процедур, ее политики урегулирования конфликтов интересов и разработки коммуникационной стратегии;

2. *просит* Директора-исполнителя продолжать оказывать поддержку Группе в ее работе и изучить пути дальнейшего укрепления сотрудничества с Группой в соответствии с ролью Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в оценке экологической ситуации в мире, как это было вновь отмечено в итоговом документе «Рио+20»;

VIII

Биоразнообразие и экосистемные услуги

1. *принимает к сведению* усилия Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, как это было отмечено Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее одиннадцатом совещании в Хайдерабаде, Индия, в октябре 2012 года, по проведению обзора и соответственно обстоятель-

ствам обновления и пересмотра своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии со Стратегическим планом в области биоразнообразия на 2011–2020 годы с целью включения Айчинских целевых показателей в области биоразнообразия и их достижения на национальном уровне, как это отмечалось Сторонами Конвенции на одиннадцатом совещании;

2. *принимает к сведению* итоги одиннадцатого совещания Конференции Сторон Конвенции, в частности, решения XI/3 и XI/4 о рассмотрении осуществления Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011–2020 годы и Стратегии мобилизации ресурсов;

3. *приветствует* прогресс, достигнутый на первой сессии Пленарного заседания Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, и просит Директора-исполнителя продолжать оказывать поддержку работе Платформы в соответствии с решениями, принятыми на текущем совещании.

Решение 27/12: Регулирование химических веществ и отходов

Совет управляющих,

ссылаясь на Йоханнесбургский план выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и согласованные на международном уровне цели в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и цель, согласно которой к 2020 году химические вещества должны использоваться и производиться таким образом, который способствует минимизации значительных вредных последствий для здоровья человека и окружающей среды,

приветствуя итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 2012 года «Будущее, которого мы хотим»,

ссылаясь на свои решения 26/3 и 26/12 и другие решения, касающиеся химических веществ и отходов, и *рассмотрев* доклады Директора-исполнителя, касающиеся хода осуществления решений Совета управляющих 26/12 и SS.XII/5 о регулировании химических веществ и отходов¹¹,

ссылаясь также на свое решение 16/34, в котором содержится призыв к созданию международного центра экотехнологий на основе соглашения между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и правительством Японии, и приветствуя возросшую роль центра в качестве главного механизма работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по регулированию отходов,

признавая, что рациональное регулирование химических веществ и отходов крайне важно для охраны здоровья человека и окружающей среды, и подтверждая приверженность правительств делу применения такого подхода к рациональному регулированию химических веществ и отходов на всех уровнях, который позволил бы действительно, эффективно, согласованно и скоординиро-

¹¹ UNEP/GC.27/8 и UNEP/GC.27/4.

ванно реагировать на возникающие проблемы и вызовы, и призывая к достижению дальнейшего прогресса во всех странах и регионах, с тем чтобы устранить пробелы в выполнении обязательств,

приветствуя роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве организации, участвующей в реализации Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ, и подчеркивая важность продолжения сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими участвующими организациями и наблюдателями Межорганизационной программы по рациональному регулированию химических веществ,

признавая растущее значение регулирования опасных отходов для устойчивого развития в свете быстрой индустриализации и урбанизации и технические и иные проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны и страны с переходной экономикой,

признавая также, что предусмотренные в настоящем решении меры содействуют выполнению странами обязательств по рациональному регулированию химических веществ и отходов и согласуются с этими обязательствами,

I

1. *приветствует* пункты 213–223 документа «Будущее, которого мы хотим», касающиеся рационального регулирования химических веществ и отходов, а также подтверждение цели обеспечить к 2020 году рациональное регулирование химических веществ на протяжении всего их жизненного цикла и опасных отходов;

2. *предлагает* всем заинтересованным сторонам оказывать поддержку обеспечению рационального регулирования химических веществ и отходов в качестве важного вклада в создание зеленой экономики в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты;

3. *признает* значимость выводов, изложенных в документе «Глобальная перспектива для химических веществ», в котором обращается особое внимание на существенное увеличение производства и потребления химических веществ в мире, их важную роль для национальной и глобальной экономики и издержки и отрицательное воздействие на здоровье человека и окружающую среду, обусловленные нерациональным регулированием химических веществ, а также выносятся рекомендации относительно дальнейших действий;

4. *просит* Директора-исполнителя продолжать работу над «Глобальной перспективой для химических веществ», в особенности в тех областях, где, как было выяснено, данные отсутствуют или они недостаточны, и повышать уровень транспарентности посредством регионально сбалансированного вовлечения заинтересованных сторон, в частности, с целью разработки в будущем инструмента для оценки прогресса в деле обеспечения рационального регулирования химических веществ и опасных отходов, включая имеющуюся цель, поставленную на 2020 год, с учетом и с использованием в качестве основы других существующих источников информации;

5. *призывает* правительства и другие заинтересованные стороны содействовать развитию более безопасных, эффективных альтернатив, включая

нехимические альтернативы, и принять меры для предотвращения промышленных аварий, связанных с химическими веществами, и непреднамеренных выбросов и эмиссий, с тем чтобы предотвращать риски, а не работать над устранением их последствий;

6. *предлагает* правительствам, которые еще не сделали этого, ратифицировать многосторонние природоохранные соглашения, касающиеся химических веществ и отходов, и настоятельно призывает те страны, которые их ратифицировали, в полной мере соблюдать свои обязательства;

II

Свинец и кадмий

1. *отмечает* прилагаемые правительствами и другими субъектами усилия по устранению рисков, обусловленных воздействием свинца и кадмия, в частности усилия по поэтапному прекращению использования свинца в бензине и краске по линии Партнерства по экологически чистым видам топлива и транспортным средствам и Глобального альянса за прекращение использования свинца в красках, соответственно, и настоятельно призывает правительства продолжать участвовать и вносить вклад в эти инициативы, а также рассмотреть инициативы, содействующие развитию более доступных и безопасных альтернатив;

2. *подчеркивает*, что необходимы дальнейшие действия для преодоления вызовов, связанных со свинцом и кадмием, и призывает правительства и другие субъекты продолжать усилия по уменьшению рисков для здоровья человека и окружающей среды, обусловленных воздействием свинца и кадмия, на протяжении всего жизненного цикла этих веществ, принимая во внимание конкретные экологические, экономические и социальные условия и вызовы развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

3. *просит* Директора-исполнителя продолжать в координации с правительствами, международными организациями, неправительственными организациями и другими заинтересованными сторонами, в зависимости от ситуации, деятельность по свинцу и кадмию и расширять ее в рамках текущего мандата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде при наличии внебюджетных ресурсов;

4. *призывает* правительства и другие заинтересованные стороны предоставлять информацию о методах сокращения выбросов и возможности замены свинца и кадмия менее опасными веществами или методами и просит Директора-исполнителя обобщать такую информацию и размещать ее на веб-сайте Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для использования всеми заинтересованными сторонами, отмечая, что в соответствующих случаях для представления информации следует использовать такие имеющиеся механизмы, как информационно-координационный механизм Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ;

III Ртуть

1. *приветствует* завершение переговоров по имеющему обязательную юридическую силу глобальному документу по ртути, которые закончились накануне двадцать седьмой сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров, как это испрошено в пункте 26 решения 25/5;

2. *просит* Директора-исполнителя созвать при условии наличия внебюджетных ресурсов конференцию полномочных представителей в Кумамото и Минамате, Япония, 9–11 октября 2013 года с целью принятия и открытия для подписания Минаматской конвенции по ртути и приветствует предложение правительства Японии принять у себя конференцию полномочных представителей;

3. *призывает* правительства и региональные организации экономической интеграции принять, а затем подписать Минаматскую конвенцию по ртути на конференции полномочных представителей;

4. *призывает* государства и региональные организации экономической интеграции принять как можно скорее необходимые внутренние меры, позволяющие им обеспечить выполнение своих обязательств по ратификации, и после этого ратифицировать Минаматскую конвенцию по ртути, принять или одобрить ее или присоединиться к ней после ее принятия, с тем чтобы она как можно скорее вступила в силу;

5. *уполномочивает* Директора-исполнителя обеспечить секретариатскую поддержку Минаматской конвенции по ртути и выполнять функции временного секретариата для этого документа до его вступления в силу, если такое решение будет принято конференцией полномочных представителей Минаматской конвенции по ртути, при условии наличия внебюджетных ресурсов;

6. *просит* Директора-исполнителя проинформировать дипломатическую конференцию по Минаматской конвенции по ртути о возможных вариантах обеспечения временного секретариата;

7. *признает*, что решение об организации временного секретариата будет принято конференцией полномочных представителей, а что решение об организационных мерах по обеспечению секретариата должно приниматься Конференцией Сторон Минаматской конвенции по ртути;

8. *настоятельно призывает* Директора-исполнителя содействовать через временный секретариат этого документа осуществлению соответствующих резолюций конференции полномочных представителей в целях оказания содействия созданию потенциала, скорейшему вступлению в силу и обеспечению финансирования в том, что касается этого документа;

9. *предлагает* Директору-исполнителю принять меры для содействия добровольному осуществлению документа до его вступления в силу и для оказания временной поддержки развивающимся странам и странам с переходной экономикой, если такое решение будет принято конференцией полномочных представителей;

10. *призывает* правительства, а также межправительственные и неправительственные организации и частный сектор оказать поддержку скорейшему принятию мер, предназначенных для содействия ратификации и осуществлению Минаматской конвенции и предоставлению финансовых ресурсов, необходимых для реализации временных мер в связи с Минаматской конвенцией, согласно соответствующим резолюциям конференции полномочных представителей, в срок до окончания финансового периода, в течение которого проводится первое совещание Конференции Сторон Минаматской конвенции, и с признательностью отмечает уже выплаченные на эти цели взносы, в том числе Данией, Китаем, Норвегией, Швейцарией и Японией;

11. *приветствует* усилия секретариата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ее партнеров по осуществлению через Глобальное партнерство по ртути незамедлительных действий в отношении ртути, настоятельно призывает всех партнеров продолжать свои усилия и настоятельно призывает правительства и другие заинтересованные стороны и далее оказывать поддержку Глобальному партнерству по ртути, участвовать в нем и вносить свой вклад в работу этого механизма;

12. *просит* Директора-исполнителя продолжать оказывать необходимую поддержку Глобальному партнерству по ртути;

13. *предлагает* Совету Фонда глобальной окружающей среды принять во внимание любые соответствующие резолюции конференции полномочных представителей и рассмотреть пути содействия их реализации;

14. *предлагает* Сторонам Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях использовать возможность проведения своих внеочередных совещаний с 28 апреля по 10 мая 2013 года для рассмотрения шагов, которые могли бы содействовать возможному будущему сотрудничеству и координации с Минаматской конвенцией по ртути, и направить любые итоги такого рассмотрения конференции полномочных представителей;

15. *отмечает* обновленный в 2013 году доклад 2008 года Директора-исполнителя, озаглавленный «Глобальная оценка атмосферной ртути: источники, выбросы и перенос»¹², и просит Директора-исполнителя подготовить новый обновленный вариант в течение шести лет;

IV

Применение Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ

1. *приветствует* решение третьей сессии Международной конференции по регулированию химических веществ о продлении срока для получения взносов в Целевой фонд Программы ускоренного «запуска» проектов до четвертой сессии Конференции и для обеспечения возможности распределения финансовых средств до завершения всех утвержденных проектов; и просит

¹² UNEP/GC.27/INF/14.

Директора-исполнителя соответственно продлить срок работы Целевого фонда;

2. *приветствует также* принятие на третьей сессии Международной конференции по регулированию химических веществ стратегии вовлечения сектора здравоохранения в процесс применения Стратегического подхода;

3. *просит* Директора-исполнителя оказывать всестороннюю поддержку секретариату Стратегического подхода и оказать ему необходимую поддержку в разработке вводного курса и руководства по достижению намеченной на 2020 год цели по рациональному регулированию химических веществ;

4. *с озабоченностью отмечает* прекращение оказания кадровой поддержки секретариату Стратегического подхода Всемирной организацией здравоохранения по причине финансовых ограничений и предлагает Всемирной ассамблее здравоохранения рассмотреть вопрос о возможности скорейшего возобновления оказания поддержки Всемирной организацией здравоохранения с целью продолжения предоставления экспертных знаний по вопросам здравоохранения в рамках секретариата Стратегического подхода;

5. *приветствует* принятие на третьей сессии Международной конференции по регулированию химических веществ резолюций относительно совместных международных действий по возникающим вопросам политики и просит Директора-исполнителя взять на себя в партнерстве с другими субъектами роль лидера в решении проблем химических веществ, нарушающих работу эндокринной системы, химических веществ, содержащихся в продуктах, и перфторированных химических веществ и в этой связи также отмечает совместный доклад 2012 года Программы Организации Объединённых Наций по окружающей среде и Всемирной организации здравоохранения о химических веществах, нарушающих работу эндокринной системы, и просит Директора-исполнителя представить руководящему органу Программы Организации Объединённых Наций по окружающей среде на его очередной сессии после следующей сессии доклад о достигнутых результатах и ходе осуществления деятельности;

6. *настоятельно призывает* все соответствующие заинтересованные стороны участвовать в эффективном применении стратегического подхода на протяжении всего жизненного цикла соответствующих веществ и призывает к более широкому вовлечению в процесс применения Стратегического подхода, особенно промежуточных и конечных потребителей химических веществ;

7. *подчеркивает* важность повышения приоритетности деятельности по рациональному регулированию химических веществ на национальном уровне и оценке экономических и социальных издержек нерационального регулирования химических веществ, что нашло свое отражение в докладе «Глобальный обзор химических веществ», и просит Директора-исполнителя продолжать и расширять эту работу с целью содействия осуществлению странами мероприятий по повышению приоритетности соответствующих видов деятельности;

8. *настоятельно призывает* правительства, международные организации, неправительственные организации, промышленность и других субъектов, располагающих соответствующими возможностями, внести финансовые взносы и взносы натурой на цели Стратегического подхода, его Программы уско-

ренного «запуска» проектов, работу его секретариата и его осуществление, в том числе через программу работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

V

Регулирование отходов

1. *просит* Директора-исполнителя проанализировать текущие усилия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области отходов, чтобы разработать стратегию регулирования отходов для всей Программы для расстановки приоритетов в работе Программы и выработки рекомендаций по существующим и будущим сферам работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области отходов, при этом принимая меры к тому, чтобы не дублировать усилия, осуществляемые в рамках других форумов;

2. *также просит* Директора-исполнителя разработать глобальное понимание вызовов, тенденций и политики в области предотвращения появления отходов, их минимизации и регулирования с учетом жизненного цикла соответствующих веществ и при наличии внебюджетных ресурсов, в также после консультаций с правительствами и заинтересованными сторонами на основании имеющихся данных, наилучшей практики и успешного опыта с учетом «Глобальной перспективы для химических веществ» и иных соответствующих инициатив, а также принимая меры, чтобы избежать дублирования существующей информации, с тем чтобы разработать руководящие принципы для национального политического планирования;

3. *приветствует* прогресс в налаживании Глобального партнерства по регулированию отходов, принимающей стороной которого является Международный центр экотехнологий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и просит Директора-исполнителя продолжать содействовать, в том числе посредством Партнерства, сотрудничеству и координации международных усилий, нацеленных на предотвращение появления отходов, их минимизацию и регулирование, с учетом жизненного цикла соответствующих веществ и планирования и осуществления экологически рациональных и комплексных стратегий и видов деятельности в области регулирования отходов;

4. *призывает* Директора-исполнителя тесно сотрудничать с секретариатами Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций в достижении общих целей по рациональному регулированию отходов, в том числе оказывать поддержку созданию потенциала, необходимого для проведения работы по приоритетным потокам отходов;

VI

Стойкие органические загрязнители

1. *приветствует* работу, проведенную на данный момент, и просит Директора-исполнителя обеспечить координацию деятельности Сети по ликвидации ПХД и Глобального альянса по разработке и внедрению альтернативных ДДТ продуктов, методов и стратегий борьбы с переносчиками болезней в соответствии с предложением Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях;

2. *настоячиво призывает* Всемирную организацию здравоохранения сотрудничать с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществлении плана работы Глобального альянса по разработке и внедрению альтернативных ДДТ продуктов, методов и стратегий борьбы с переносчиками болезней;

3. *предлагает* Директору-исполнителю информировать Конференцию Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях о прогрессе в работе Сети по ликвидации ПХД и Глобального альянса по разработке и внедрению альтернативных ДДТ продуктов, методов и стратегий борьбы с переносчиками болезней;

VII

Улучшение сотрудничества и координации в рамках блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов

1. *отмечает* достигнутый Директором-исполнителем прогресс и проведенные им к настоящему времени мероприятия по осуществлению решений 26/12 и SS.XII/5;

2. *просит* Директора-исполнителя продолжать оказывать содействие и поддержку всеобъемлющему, иницируемому странами консультативному процессу, касающемуся вызовов и возможностей для дальнейшего наращивания сотрудничества и координации в рамках блока вопросов, относящихся к химическими веществам и отходам, в долгосрочной перспективе и представить доклад о результатах осуществления такого консультативного процесса руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его следующей сессии и призывает правительства активизировать усилия в этой области;

VIII

Консультативный процесс по вариантам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами

1. *приветствует* комплексный подход к решению вопросов финансирования рационального регулирования химических веществ и отходов и подчеркивает, что три компонента комплексного подхода, а именно актуализация соответствующей деятельности, вовлечение промышленности и целевое внешнее финансирование, носят взаимоусиливающий характер и все они важны для обеспечения финансирования рационального регулирования химических веществ и отходов;

2. *принимает к сведению* предложение Директора-исполнителя о его видении практической реализации комплексного подхода к финансированию рационального регулирования химических веществ и отходов¹³;

3. *предлагает* правительствам, соответствующим организациям и учреждениям и другим заинтересованным сторонам применять комплексный подход к финансированию рационального регулирования химических веществ и отходов в их усилиях по мобилизации финансовых ресурсов для рациональ-

¹³ UNEP/GC.27/7.

ного регулирования химических веществ и отходов на всех уровнях и управлению такими ресурсами;

4. *предлагает также* правительствам принять меры для дальнейшей актуализации вопросов рационального регулирования химических веществ и отходов в контексте национальных планов развития, национальных бюджетов и соответствующих секторальных стратегий;

5. *предлагает далее* правительствам принять меры для дальнейшего поощрения вовлечения промышленности в реализацию комплексного подхода, включая разработку законодательства об ответственности промышленности и национальных администраций, обеспечение стимулов к рациональному регулированию химических веществ и отходов и содействие принятию промышленностью мер по интернализации расходов согласно принципу «загрязнитель платит»;

6. *предлагает* всем странам, с учетом имеющихся у них возможностей, обеспечить дальнейшее усиление одного из компонентов, коим является целевое внешнее финансирование, путем предоставления адекватных финансовых ресурсов на предсказуемой и своевременной основе, с тем чтобы оказывать развивающимся странам поддержку в их усилиях по осуществлению рационального регулирования химических веществ и отходов;

7. *предлагает* всем правительствам вовлечь соответствующие министерства, ведомства и учреждения в деятельность по реализации комплексного подхода к финансированию рационального регулирования химических веществ и отходов;

8. *просит* Директора-исполнителя обеспечить по соответствующей просьбе оказание необходимой поддержки правительствам, особенно развивающихся стран, и сотрудничать с соответствующими организациями и учреждениями и, в случае необходимости, с другими заинтересованными сторонами в деле реализации комплексного подхода;

9. *предлагает* конференциям Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций предпринять шаги для применения, — а Конференции полномочных представителей по Минаматской конвенции рассмотреть возможность реализации — комплексного подхода для целей соответствующих конвенций, исходя из соображений целесообразности;

10. *предлагает далее* Международной конференции по регулированию химических веществ предпринять шаги для реализации комплексного подхода;

11. *предлагает* руководящим органам международных учреждений по вопросам развития, международным и региональным финансовым учреждениям и другим соответствующим заинтересованным сторонам принять меры для применения в рамках их мандатов комплексного подхода;

12. *предлагает* Фонду глобальной окружающей среды в контексте шестого этапа пополнения Фонда пересмотреть структуру и стратегию в отношении его тематической области для учета повестки дня в области химических веществ и отходов и проанализировать пути дальнейшего укрепления его связей с теми конвенциями, в отношении которых он выступает в качестве механизма финансирования;

13. *предлагает* правительствам рассмотреть возможность создания по линии одного из существующих учреждений специальной программы, финансируемой за счет добровольных взносов, для оказания поддержки деятельности по укреплению организационной структуры на национальном уровне в интересах осуществления Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, будущей Минаматской конвенции и Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ с учетом того, что каждый соответствующий руководящий орган должен будет определить участие своего учреждения в этой специальной программе;

14. *подчеркивает*, что упомянутая в предыдущем пункте специальная программа не должна допускать дублирования усилий и чрезмерного разрастания механизмов финансирования и соответствующей административной надстройки и должна финансировать мероприятия, которые не охватываются мандатом Фонда глобальной окружающей среды;

15. *просит* Директора-исполнителя содействовать и поддерживать организуемое по инициативе стран совещание правительств и региональных организаций экономической интеграции, которое открыто для заинтересованных сторон, включая потенциальных доноров, частный сектор, гражданское общество, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Фонд глобальной окружающей среды, другие соответствующие межправительственные организации и международные финансовые учреждения, а также секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и Стратегического подхода, с тем чтобы провести дальнейшую проработку положений сферы охвата такой специальной программы, включая:

- a) определение характера деятельности по укреплению институциональной структуры;
- b) срок действия специальной программы;
- c) четкие параметры и критерии правомочности;
- d) практические меры, необходимые для введения в действие специальной программы;

16. *постановляет*, что итоги этого совещания должны быть представлены Конференции полномочных представителей по Минаматской конвенции по ртути, руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, конференциям Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и Международной конференции по регулированию химических веществ на ее четвертой сессии;

17. *отмечает*, что настоящее решение не предопределяет решения будущей Конференции Сторон Минаматской конвенции по ртути в том, что касается конкретной международной программы, упомянутой в тексте этой Конвенции;

18. *просит* Директора-исполнителя оказать содействие в проведении оценки хода реализации комплексного подхода, что следует сделать в сотрудничестве со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, и представить результаты такой оценки, включая рекомендации, не позднее чем через шесть лет, для рассмотрения руководящим органом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, соответствующими конферен-

циями Сторон и Международной конференцией по регулированию химических веществ на ее пятой сессии;

19. *просит также* Директора-исполнителя представить руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде не позднее чем через три года, доклад о применении комплексного подхода;

IX

1. *просит* Директора-исполнителя представить доклад о ходе осуществления настоящего решения Руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его следующей сессии;

2. *предлагает* правительствам и другим субъектам, располагающим соответствующими возможностями, предоставить внебюджетные ресурсы для осуществления настоящего решения.

Решение 27/13: Предлагаемая среднесрочная стратегия на период 2014–2017 годов и программа работы и бюджет на двухгодичный период 2014–2015 годов¹⁴

Совет управляющих⁹,

рассмотрев предлагаемую среднесрочную стратегию на 2014–2017 годы¹⁵ и программу работы и бюджет на двухгодичный период 2014–2015 годов¹⁶, а также соответствующий доклад Комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁷,

принимая к сведению резолюции Генеральной Ассамблеи 66/288 от 27 июля 2012 года и 67/213 от 21 декабря 2012 года, которыми Генеральная Ассамблея провела укрепление Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

принимая к сведению доклад Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций за период 2010–2011 годов,

подтверждая, что у каждой страны имеются свои различные подходы, концепции, модели и инструменты, которые она может в соответствии со своими национальными обстоятельствами и приоритетами использовать для обеспечения устойчивого развития;

1. *утверждает* среднесрочную стратегию на период 2014–2017 годов и программу работы на двухгодичный период 2014–2015 годов с учетом соответствующих решений Совета управляющих;

2. *утверждает также* ассигнования для Фонда окружающей среды в размере 245 млн. долл. США, из которых 110 млн. долл. США выделяются на

¹⁴ В данном решении не учитываются возможные бюджетные последствия, связанные с предстоящими решениями Совета управляющих об организационных мероприятиях и правилах процедуры.

¹⁵ UNEP/GC.27/9.

¹⁶ UNEP/GC.27/10.

¹⁷ UNEP/GC.27/10/Add.1.

2014 год и максимум 122 млн. долл. США выделяются на оплату расходов, связанных с должностями, за двухгодичный период в целях, указанных в следующей таблице:

Программа работы и бюджет Фонда окружающей среды на двухгодичный период 2014–2015 годов
(Тыс. долл. США)

A. Исполнительное руководство и управление	7 794
B. Программа работы	209 394
1. Изменение климата	39 510
2. Бедствия и конфликты	17 886
3. Регулирование экосистем	36 831
4. Экологическое руководство	21 895
5. Химические вещества и отходы	31 175
6. Эффективное использование ресурсов	45 329
7. Наблюдение за состоянием окружающей среды	16 768
C. Резерв программ Фонда	12 500
D. Поддержка программы	15 312
Всего	245 000

3. *приветствует* обстоятельные консультации, имевшие место между Директором-исполнителем и Комитетом постоянных представителей¹⁸ по вопросам подготовки проекта среднесрочной стратегии на период 2014–2017 годов и проекта программы работы и бюджета на двухгодичный период 2014–2015 годов;

4. *подчеркивает* потребность во всеобъемлющей информации, касающейся предлагаемых расходов и взносов из всех источников финансирования, включая информацию о штатном расписании, которая должна представляться Комитету постоянных представителей¹⁷ заблаговременно до рассмотрения программы работы и бюджета, и просит Директора-исполнителя проводить своевременные консультации по подготовке всех программ работы и бюджетов в будущем до направления в другие соответствующие органы;

5. *признает* прогресс в деле реализации среднесрочной стратегии на 2010–2013 годы, описываемый в докладе о ходе ее выполнения¹⁹;

6. *признает также* прогресс в увеличении ассигнований из Фонда окружающей среды на мероприятия и деятельность, предусмотренные в программе работы на 2014–2015 годы;

7. *уполномочивает* Директора-исполнителя в целях обеспечения большего соответствия практике, применяемой в других органах Организации Объ-

¹⁸ Далее под названием «Комитет постоянных представителей» понимается соответствующий межсессионный орган Совета управляющих.

¹⁹ UNEP/GC.27/INF/6/Add.1.

единенных Наций, перераспределять ресурсы между статьями бюджетных расходов подпрограмм в объеме, не превышающем 10 процентов от указанных в пункте 2 выше, и консультироваться с вспомогательным органом¹⁷ относительно любых указанных выше ассигнований, содержащихся в программе работы и бюджете, утвержденных Советом управляющих⁹;

8. *уполномочивает также* Директора-исполнителя в консультации с Комитетом постоянных представителей¹⁷ при необходимости перераспределять средства сверх указанных 10 процентов, но не более 20 процентов от указанных выше в пункте 2;

9. *уполномочивает далее* Директора-исполнителя в консультации с Комитетом постоянных представителей¹⁷ корректировать уровень ассигнований из Фонда окружающей среды по подпрограммам, чтобы приводить его в соответствие с возможными колебаниями поступлений по сравнению с утвержденным уровнем ассигнований;

10. *уполномочивает* Директора-исполнителя принимать обязательства на последующий срок в объеме, не превышающем 20 млн. долл. США, в отношении мероприятий Фонда окружающей среды на двухгодичный период 2016–2017 годов;

11. *просит* Директора-исполнителя продолжать применять осмотри-тельный подход к управлению ресурсами из всех источников, включая Фонд окружающей среды, в том числе путем тщательного регулирования договорных обязательств;

12. *просит также* Директора-исполнителя и далее делать акцент на достижение результатов для выполнения программных задач и эффективное и транспарентное использование ресурсов с этой целью, с учетом существующих в Организации Объединенных Наций процедур обзора, оценки и надзора;

13. *просит далее* Директора-исполнителя и в дальнейшем прилагать усилия для повышения действенности и эффективности путем применения наилучшей практики.

14. *просит* Директора-исполнителя на ежегодной основе докладывать правительствам через Комитет постоянных представителей¹⁷ и руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде¹¹ на его очередных и специальных сессиях о ходе осуществления каждой из подпрограмм и их соответствующих ожидаемых достижениях и об исполнении бюджета Фонда окружающей среды, включая добровольные взносы, расходы, перераспределение средств или корректировку ассигнований;

15. *уполномочивает* Директора-исполнителя продолжать представлять информацию правительствам через Комитет постоянных представителей¹⁷ в оптимизированном порядке путем объединения представляемой информации о ходе работы по административным и бюджетным вопросам с представляемой информацией об эффективности выполнения программ;

16. *просит* Директора-исполнителя продолжать проводить регулярные брифинги для Комитета постоянных представителей¹⁷, посвященные выполнению программы и бюджета по каждой подпрограмме, с тем чтобы обеспечить надлежащее выполнение Комитетом¹⁷ его задач по мониторингу;

17. *просит также* Директора-исполнителя обеспечить, чтобы целевые фонды и целевые взносы для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде использовались для финансирования мероприятий, согласующихся с программой работы, кроме тех фондов, которыми распоряжаются другие межправительственные органы и для которых Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде оказывает функции секретариата;

18. *принимает к сведению* доклад Директора-исполнителя о предлагаемых изменениях финансовых правил и общих процедур Фонда окружающей среды²⁰ и признает потребность в своевременном и эффективном переходе на Международные стандарты учета в государственном секторе и других изменениях в финансовые правила, которые могут потребоваться для повышения действенности, эффективности, подотчетности и оперативности реагирования Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и просит Директора-исполнителя в консультации с соответствующими органами Организации Объединенных Наций и Комитетом постоянных представителей¹⁷ принять меры и представить доклад руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде⁹ на его следующей сессии;

19. *отмечает*, что программа работы и бюджет на двухгодичный период 2014–2015 годов являются частью происходящего в настоящее время процесса и что выделение средств для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций будет утверждаться Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее шестьдесят восьмой сессии;

20. *просит* Директора-исполнителя представить руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде⁹ на его следующей сессии доклад о программе работы и бюджете на двухгодичный период 2014–2015 годов с учетом последней информации о финансировании и прогнозируемых расходах.

21. *напоминает* об итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию «Будущее, которого мы хотим», в котором предусматривается обеспечение поступления надежных, стабильных и достаточных финансовых ресурсов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в большем объеме и добровольных взносов для выполнения своего мандата и призывает выделить Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде соответствующую долю средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций с учетом программы работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и выполнения положений (a)–(h) пункта 88 документа «Будущее, которого мы хотим»²¹, а также возможностей повышения эффективности использования ресурсов;

22. *просит* Директора-исполнителя добиться того, чтобы благодаря выполнению программы работы обеспечивалась поддержка и консолидация региональных и национальных программ и мероприятий в рамках среднесрочной стратегии на период 2014–2017 годов и двухгодичной программы работы и

²⁰ UNEP/GC.27/14/Rev.1.

²¹ A/RES/66/288, приложение.

бюджета на 2014–2015 годы и учитывались региональные приоритеты и региональные рамки, там где они имеются, и также просит Директора-исполнителя включать информацию о региональных программах и мероприятиях по регионам в докладе о ходе осуществления программы работы.

23. *подтверждает* необходимость обеспечения стабильных, достаточных и прогнозируемых финансовых ресурсов для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года, и просит Генерального Секретаря при подготовке предлагаемого им бюджета на 2014–2015 годы принимать во внимание потребности в ресурсах Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, с тем чтобы обеспечить эффективное оказание необходимых услуг;

24. *настоятельно призывает* доноров увеличить объем добровольного финансирования Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в том числе Фонда окружающей среды;

25. *просит* Директора-исполнителя в его усилиях по мобилизации ресурсов для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде принять меры для более полного отражения потенциала правительств по внесению взносов в Фонд окружающей среды;

26. *отмечает* положительное влияние ориентировочной шкалы добровольных взносов на расширение базы взносов в Фонд окружающей среды и повышение предсказуемости его добровольного финансирования и просит Директора-исполнителя адаптировать ориентировочную шкалу добровольных взносов в свете универсального членского состава Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в соответствии с решением SS.VII/1 и любыми последующими решениями;

27. *просит* Директора-исполнителя в его усилиях по мобилизации ресурсов для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде принять меры для укрепления и расширения донорской базы Фонда окружающей среды;

28. *просит* Директора-исполнителя на основе консультаций с Комитетом постоянных представителей¹⁷ представить для рассмотрения и утверждения руководящим органом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его следующей сессии разбитые на приоритеты, ориентированные на достижение результатов и упорядоченные программу работы и бюджет на двухгодичный период 2016–2017 годов, в которых предусматривается дальнейший контроль и регулирование, соответственно, доли расходов, связанных с должностями, и доли расходов, не связанных с должностями, и при этом четко указаны приоритеты направления ресурсов Фонда окружающей среды на мероприятия программы;

29. *принимает к сведению* записку Директора-исполнителя об отношениях между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и многосторонними природоохранными соглашениями, для которых Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде обеспе-

чивает выполнение функций секретариата²², и обязательстве представить полный отчет по этому вопросу до 30 июня 2013 года, и также просит Директора-исполнителя в рамках этого процесса проводить углубленные консультации с этими многосторонними природоохранными соглашениями, Управлением по правовым вопросам, Комиссией ревизоров Организации Объединенных Наций и другими соответствующими органами, и представить окончательный доклад руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его следующей сессии и руководящим органам многосторонних природоохранных соглашений;

30. *ссылается* на пункт 13 своего решения 19/32 и просит Директора-исполнителя обеспечить, чтобы секретариат представлял документацию и информацию по программе работы, бюджету и среднесрочной стратегии по крайней мере за четыре недели до проведения заседания Комитета постоянных представителей¹⁷, на котором они подлежат рассмотрению.

Решение 27/14: Управление целевыми фондами и целевыми взносами²³

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об управлении целевыми фондами и целевыми взносами²⁴,

I

Целевые фонды в поддержку программы работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

1. *принимает к сведению* и утверждает создание в период после двадцать шестой сессии Совета управляющих следующих целевых фондов:

A. Общие целевые фонды

SLP — Целевой фонд в поддержку мероприятий Коалиции в защиту климата и чистого воздуха в целях уменьшения загрязнителей климата с непродолжительным сроком сохранения, который был создан в 2012 году со сроком действия, истекающим 31 декабря 2017 года;

B. Целевые фонды технического сотрудничества

а) AFB — Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления мероприятий Программы Организации Объединенных Наций по окру-

²² UNEP/GC.27/INF/20.

²³ CFL — Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления Рамочного соглашения о стратегическом сотрудничестве между министерством по охране окружающей среды Китая и ЮНЕП и PGL — Целевой фонд Технического сотрудничества для осуществления Партнерства за действия в интересах зеленой экономики (ПДЗЭ) были включены секретариатом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках резолютивного пункта 1(b) раздела 1 в процессе окончательной доработки настоящего документа.

²⁴ UNEP/GC.27/11/Rev.1.

жающей среде в качестве многостороннего учреждения — исполнителя Совета Фонда адаптации (AFB), который был учрежден в 2011 году со сроком действия, истекающим 31 декабря 2014 года;

b) CFL — Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления Рамочного соглашения о стратегическом сотрудничестве между министерством по охране окружающей среды Китая и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, который был создан в 2012 году со сроком действия, истекающим 31 декабря 2017 года;

c) ECL — Целевой фонд технического сотрудничества в поддержку выполнения Соглашения по взносам № 21.0401/2011/608174/SUB/E2 — Соглашения о стратегическом сотрудничестве между Генеральным директором Европейской комиссии по окружающей среде и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (охватываются вопросы окружающей среды и устойчивого управления природными ресурсами, включая энергетику, приоритет 3.1 «Укрепление экологического руководства»), который был создан в 2011 году со сроком действия, истекающим 31 декабря 2018 года;

d) EAP — Целевой фонд технического сотрудничества с участием различных доноров для осуществления Плана действий по спасению африканских слонов, который был создан в 2011 году и срок действия которого не определен;

e) EUL — Целевой фонд технического сотрудничества в поддержку выполнения Соглашения по взносам — Соглашение № DCI-ENV/2010/258-800 о стратегическом сотрудничестве между Генеральным директором Европейской комиссии по развитию и сотрудничеству и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (охватываются вопросы окружающей среды и устойчивого управления природными ресурсами, включая энергетику, приоритеты 1, 2 и 3.3 «Оказание поддержки мерам по актуализации»), который был создан в 2011 году со сроком действия, истекающим 5 декабря 2020 года;

f) NPL — Целевой фонд технического сотрудничества для управления Фондом сектора координации Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде с Фондом глобальной окружающей среды по осуществлению Нагойского протокола, который был учрежден в 2011 году и срок действия которого не определен;

g) PGL — Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления Партнерства за действия в интересах зеленой экономики (ПДЗЭ), который был учрежден в январе 2013 года и срок действия которого не определен; и

h) SCP — Целевой фонд технического сотрудничества для десятилетних рамок программ обеспечения устойчивого потребления и производства, который был создан в 2012 году со сроком действия, истекающим 23 января 2023 года;

2. *утверждает* продление срока действия нижеследующих целевых фондов при условии получения Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде запросов об этом от соответствующих правительств или доноров:

С. Общие целевые фонды

а) AML — Общий целевой фонд для Африканской конференции по окружающей среде на уровне министров (АМСЕН), срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

б) CWL — Общий целевой фонд для Африканского совета министров по водным ресурсам (АМКОВ), срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

в) MCL — Общий целевой фонд в поддержку мероприятий, касающихся ртути и ее соединений, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

г) SML — Общий целевой фонд для Программы ускоренного «запуска» проектов Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

д) WPL — Общий целевой фонд для оказания поддержки Глобальной системе мониторинга окружающей среды/Отделу Программы по водным ресурсам и содействия его мероприятиям, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

Д. Целевые фонды технического сотрудничества

а) AFB — Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления мероприятий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве многостороннего учреждения — исполнителя Совета Фонда адаптации (AFB), срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

б) BPL — Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления соглашения с Бельгией (финансируется правительством Бельгии), срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

в) ESS — Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде подхода, основанного на экосистемной адаптации (ЭА), срок действия которого продлевается до 31 декабря 2018 года;

г) CIL — Целевой фонд технического сотрудничества в поддержку выполнения Стратегического плана осуществления мероприятий по ликвидации последствий сброса токсичных отходов в Абиджане, Кот-д'Ивуар, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

д) GNL — Целевой фонд технического сотрудничества в поддержку Координационного бюро Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности (финансируется правительством Нидерландов), срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

е) IAL — Целевой фонд технического сотрудничества для Ирландского многостороннего природоохранного фонда помощи для Африки (финансируется правительством Ирландии), срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

g) IEL — Целевой фонд технического сотрудничества для приоритетных проектов по улучшению состояния окружающей среды в Корейской Народно-Демократической Республике (финансируется Республикой Корея), срок действия которого продлевается до 31 декабря 2017 года;

h) MDL — Целевой фонд технического сотрудничества для реализации ЮНЕП Фонда по достижению целей в области развития, закрепленных в Декларации тысячелетия, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

i) REL — Целевой фонд технического сотрудничества для освоения возобновляемых источников энергии в регионе Средиземноморья (финансируется правительством Италии), срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

j) SEL — Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления Соглашения со Швецией, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года; и

k) SFL — Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления Рамочного соглашения между Испанией и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

II

Целевые фонды в поддержку программ, протоколов и конвенций по региональным морям и специальные фонды

3. *принимает к сведению и утверждает* создание следующего целевого фонда технического сотрудничества после проведения двадцать шестой сессии Совета управляющих:

CAP — Целевой фонд для основного бюджета Рамочной конвенции по защите и устойчивому освоению Карпат и соответствующих протоколов, который был создан в 2012 году и срок действия которого истекает в декабре 2014 года;

4. *утверждает* продление срока действия следующих целевых фондов при условии получения Директором-исполнителем запросов об этом соответствующих правительств или Договаривающихся Сторон:

A. Общие целевые фонды

a) AVL — Общий целевой фонд для добровольных взносов в отношении Соглашения о сохранении афро-евразийских мигрирующих видов водоплавающих птиц, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2017 года;

b) AWL — Общий целевой фонд для Соглашения по афро-евразийским видам водоплавающих птиц, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2017 года;

c) BAL — Общий целевой фонд для сохранения малых китов Балтийского моря, Северо-Восточной Атлантики, Ирландского и Северного морей, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2017 года;

d) BCL — Целевой фонд для Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2017 года;

e) BDL — Целевой фонд по оказанию содействия развивающимся странам и другим странам, нуждающимся в техническом содействии, в деле осуществления Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удаления, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2017 года;

f) BEL — Общий целевой фонд дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий по Конвенции о биологическом разнообразии, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

g) BGL — Общий целевой фонд для основного бюджета по программам Протокола по биобезопасности, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

h) BHL — Специальный добровольный целевой фонд для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий по Протоколу по биобезопасности, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

i) BYL — Общий целевой фонд для Конвенции о биологическом разнообразии, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

j) BZL — Общий целевой фонд добровольных взносов для содействия участию Сторон в процессе осуществления Конвенции о биологическом разнообразии, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

k) CAP — Целевой фонд для основного бюджета Рамочной конвенции по защите и устойчивому освоению Карпат и соответствующих протоколов, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

l) CRL — Региональный целевой фонд для выполнения Плана действий Карибской программы по окружающей среде, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

m) STL — Целевой фонд для Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2017 года;

n) EAL — Целевой фонд по региональным морям для региона Восточной Африки, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

o) ESL — Региональный целевой фонд для выполнения Плана действий по охране и освоению морской среды и прибрежных районов Восточно-Азиатских морей, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

p) MEL — Целевой фонд для защиты Средиземного моря от загрязнения, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

q) MSL — Целевой фонд для Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

г) MVL — Общий целевой фонд для добровольных взносов в поддержку Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

с) PNL — Общий целевой фонд для охраны, рационального использования и освоения прибрежной и морской среды и ресурсов северо-западной части Тихого океана, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

т) ROL — Общий целевой фонд для оперативного бюджета Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

и) WAL — Целевой фонд для охраны и освоения морской среды и прибрежных районов региона Западной и Центральной Африки, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

В. Целевые фонды технического сотрудничества

а) BIL — Специальный добровольный целевой фонд добровольных взносов для содействия участию Сторон, являющихся развивающимися странами, и прежде всего наименее развитых из этих стран, и малых островных развивающихся государств, а также Сторон из числа стран с переходной экономикой (Протокол по биобезопасности), срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

б) RVL — Специальный целевой фонд для Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

с) VBL — Добровольный целевой фонд для содействия участию коренных и местных общин в работе Конвенции о биологическом разнообразии, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

5. *просит* Директора-исполнителя подготовить доклад, в котором освещаются проблемы управления несколькими целевыми фондами и предложить меры, которые можно принять, чтобы уменьшить административную нагрузку, связанную с управлением этими целевыми фондами.

Решение 27/15: Предварительная повестка дня, место и сроки проведения следующей сессии руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, 53/242 от 28 июля 1999 года, 66/288 от июля 2012 года и 67/213 от 21 декабря 2012 года,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи 47/202 А (пункт 17) от 22 декабря 1992 года, 54/248 от 23 декабря 1999 года, 56/242 от 24 декабря 2001 года, 57/283 В (пункты 9–11 раздела II) от 15 апреля 2003 года, 61/236 (пункт 9 раздела II А) от 22 декабря 2006 года, 62/225 (пункт 9 раздела II А) от 22 декабря 2007 года, 63/248 (пункт 9 раздела II А) от 24 декабря 2008 года, 64/230 (пункт 9 раздела II А) от 22 декабря 2009 года и 65/245 (пункт 10 раздела II А) от 24 декабря 2010 года,

принимая во внимание свое собственное решение 27/2 от 22 февраля 2013 года,

1. *постановляет* провести следующую сессию руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде²⁵ в ее штаб-квартире в Найроби²⁶;

2. *просит* Комитет постоянных представителей внести вклад в подготовку проекта предварительной повестки дня следующей сессии руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

²⁵ Переименование будет определено с учетом принятия Генеральной Ассамблеей резолюции по данному вопросу. Сроки будут определены в консультации с Бюро руководящего органа и государствами-членами.

²⁶ Переименование будет определено с учетом принятия Генеральной Ассамблеей резолюции по данному вопросу.

